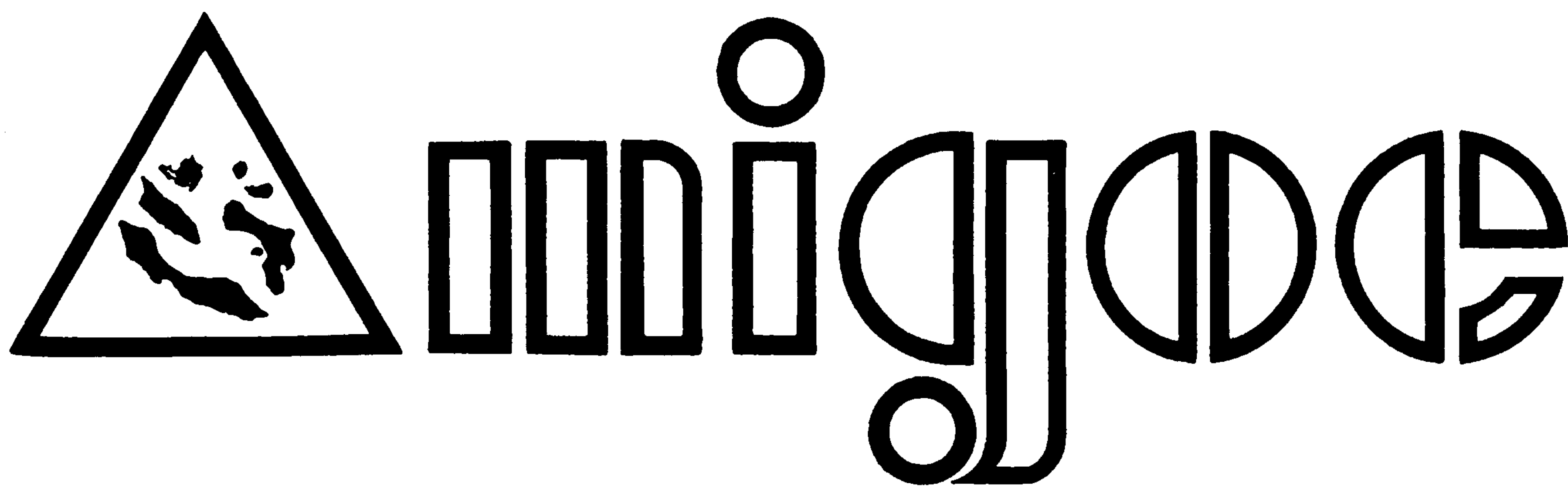
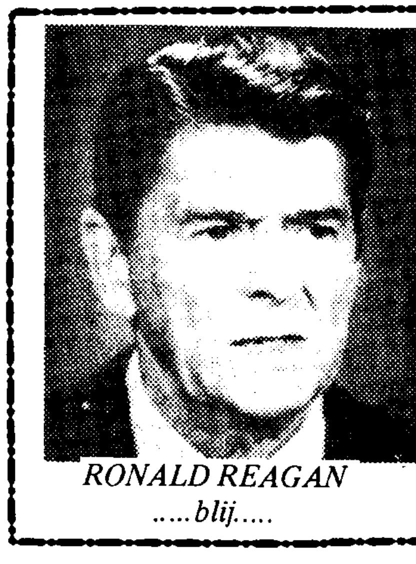


99STE JAARGANG – No.: 253

DONDERDAG 4 NOVEMBER 1982


RONALD REAGAN
.....blij.....

Vandaag

NEDERLAND VAN INMENGING BESCHULDIGD

Amerikaanse diplomaat "agitator" genoemd

Suriname waarschuwt zaakgelastigde VS

PARAMARIBO/DEN HAAG– De Amerikaanse zaakgelastigde in Paramaribo, Laroche, zal vermoedelijk een „waarschuwing" krijgen van de regering van Suriname wegens zijn inmenging in de binnenlandse aangelegenheden van dit land. De Surinaamse regering zou niet tot uitwijzing willen overgaan, omdat dit de betrekkingen met de Verenigde Staten te zeer zou schaden, zo is in doorgaans goed ingelichte kringen in Paramaribo vernomen. De Surinaamse autoriteiten hebben leden van de Amerikaanse ambassade, en ook de Nederlandse Ambassade, er van beschuldigd betrokken te zijn geweest bij de stakingsacties van de Moederbond. Nederland heeft de beschuldiging overigens van de hand gewezen.

Nog dinsdagavond herhaalde de Surinaamse premier Neijhorst de beschuldigingen via de televisie. Hij sprak ten aanzien van de VS van "twee beambten" van de Amerikaanse ambassade die al geruime tijd stemming maken tegen de regering "waarbij niet geaarzeld werd om een hoge ambtenaar op het ministerie van Buitenlandse Zaken op te zetten tegen de Surinaamse minister van Buitenlandse Zaken".

In Paramaribo wordt met name de Amerikaanse zaakgelastigde Laroche aangewezen als de grootste "agitator". Laroche werkte indertijd op de Amerikaanse ambassade in Chili waar hij betrokken zou zijn geweest bij het ten val brengen van de regering-Allende. In Paramaribo was men daarom al verbaasd over zijn komst naar Suriname.

Ten aanzien van de stakingsacties van de Moederbond staat intussen vast dat Laroche de vakbond C-47 heeft benaderd om te informeren of deze bond de acties zou steunen. De voorzitter van C-47, Fred Derby, bevestigde gisteren een eerder bericht dat Laroche vorige week zaterdag naar het kantoor van de bond heeft gebeld. "Hij vroeg aan een van de aanwezigen op het kantoor of ik "available" was, wat mijn positie was en of ik op de massabijeenkomst van de Moederbond van zondag zou spreken", aldus Derby.

Begin dit jaar benaderde Laroche Nederlandse journalisten om informatie te krijgen over informele gesprekken die deze hadden gevoerd met de Surinaamse autoriteiten. De journalisten gingen hier niet op in.

Paters op Filippijnen van moord beschuldigd

Burgemeester een der slachtoffers

BACOLOD (FILIPPIJNEN) – Op de Filippijnen worden een Australische en een Ierse pater beschuldigd van moord. Volgens kolonel Mario Hidalgo, commandant van de anti-verzetsbrigade op het eiland Negros, zullen binnenkort de paters Brian Gore uit Perts en Neil O'Brien uit Dublin in staat van beschuldiging worden gesteld wegens het beramen van moord op onder anderen een burgemeester. Hij deelde dit vandaag mee.

De geestelijken behoren beiden tot de missiecongregatie van Columbanus en hebben hun parochie op het eiland Panay ten zuidwesten van Manilla. Ze zouden als "hoofdverdachte" een hinderlaag hebben georganiseerd waarbij burgemeester Pablo Zola van het dorp Kabalankan, met vier mannen werd gedood. Zeker zeven getuigen hebben een schriftelijke verklaring afgelegd, aldus Hidalgo.

Pater Gore die al tien jaar in de buurt van Kabalankan werkt, zat in oktober vier dagen in de gevangenis op verdenking van opruiing tot rebellie en verboden wapenbezit. Hij werd op borgtocht vrijgelaten. Hij zei echter te verwachten dat de autoriteiten zouden proberen een voorwendsel te vinden om hem te kunnen uitwijzen.

Gijzeling in Turks consulaat afgelopen

Protest tegen militair bewind in Turkije

KEULEN – De gijzeling op het Turkse consulaat in Keulen is vanmorgen zonder bloedvergieten geeindigd. De politie heeft meegedeeld, dat alle gijzelaars (er waren er nog 17) ongedeerd zijn en dat de negen bezetters zich hebben overgegeven.

Dinsdagochtend bezette een commando van links-extremistische Turken het gebouw in Keulen. In de loop van de dag lieten zij tientallen gijzelaars vrij. Op hun eis, dat de Westduitse televisie een politieke verklaring zou uitzenden, zijn de autoriteiten niet ingegaan. Naar verluidt beeindigden de bezetters hun actie, nadat zij de garantie hadden gekregen dat ze politiek asiel in de bondsrepubliek mochten vragen.

De politie heeft verklaard dat de negen Turken, die lid waren van de organisatie "Revolutionair links" donderdag voor de rechter zullen worden geleid. Van de gijzelaars waren er twee licht gewond. Agenten die het consulaat doorzochten nadat de bezetting geeindigd was, hebben handwapens gevonden, maar geen explosieven.

Volgens de politie hebben vier medewerkers van het consulaat, onder wie consul-generaal Ilham Kiciman, zich gedurende de actie verborgen weten te houden. Zij verlieten het gebouw nadat de bezetters waren vertrokken. De bezetters, die met hun actie wilden protesteren tegen het militaire bewind in Turkije, eisten aanvankelijk een vrije aftocht, maar gaven hun actie op nadat de Westduitse autoriteiten verklaard hadden dat zij "verzoeken om politiek asiel in overweging zouden nemen".

Ter gelegenheid van de ingebruikneming van het nieuwe gebouw van Fatum op Rooi catootje is bij de Amigoe van vandaag een speciale bijlage ingesloten over de ontwikkeling en huidige activiteiten van het verzekeringsbedrijf.

De duiventil van Scharloo

WILLEMSTAD – Oud-minister Fons van der Stee heeft eens de "gevleugelde" uitspraak gedaan tijdens een van de vele langdurige besprekingen over het Arubaanse vraagstuk: "Het Koninkrijk is geen duiventil, waar iedereen naar believen in en uit vliegt". Kennelijk doelde hij daarbij niet op het Bestuurskantoor op Scharloo. Daar hebben, uitgezonderd de Frente Obrero van Wilson Godett, alle partijen met vertegenwoordiging in de raad zitting gehad: MAN, PNP, PSD en DP. Ieder op hun beurt, met steeds wisselende partners.



WILLEMSTAD – Gilbert de Paula legt pas morgenochtend de een af als minister van het derde kabinet-Martina omdat hij vandaag is afgetreden als lid van de Eilandsraad van Curacao. Op de foto: vijf van de acht ministers van het nieuwe kabinet, van links naar rechts: Leo Chance, Margot Croes, Mito Croes, Jacques Veeris en Premier Don Martina.

Nicaragua verwijt VS rol bij invasieplannen

Amerika leidt huurlingen op

MANAGUA – In aansluiting op onthullingen in het weekblad Newsweek heeft Nicaragua de Verenigde Staten ervan beschuldigd betrokken te zijn bij plannen voor een invasie vanuit Honduras in Nicaragua voor eind dit jaar. Volgens de chef van de militaire geheime dienst, commandant Julio Ramos, heeft de Amerikaanse ambassadeur in Honduras, John Negroponte, onlangs gesproken met hoge Hondurese militairen waarbij een datum voor een invasie in Nicaragua is genoemd.

In Newsweek werd vorige week gemeld dat de VS honderden rechtse ballingen uit Nicaragua in Honduras bewapenen en oefenen in het kader van een CIA-plan om het Sandinistische bewind in Nicaragua te verdrijven. Ambassadeur Negroponte zou daarbij als coördinator optreden, volgens Ramón in samenwerking met de Hondurese minister van Defensie, generaal Gustavo Alvarez. Ramón zei dat er vijftien opleidingskampen voor aanhangers van oud-dictator Somoza in Honduras bestaan. Hij toonde twee gevangen genomen mannen die van de invasieplannen zouden weten maar journalisten konden niet met hen spreken.

Amerikaanse bijstand aan Libanees leger

Instructeurs en wapens ter beschikking

WASHINGTON – De Verenigde Staten zullen tot zestig militaire instructeurs en een beperkte hoeveelheid wapens naar Libanon sturen als eerste fase van een programma om het Libanese leger weer op te bouwen.

Ambtenaren van het Amerikaanse ministerie van Defensie, die dit vandaag verklaarden, zeiden verder dat Amerikaanse mariniers de komende winter waarschijnlijk nog in Libanon zullen blijven omdat opleiding en toerusting van een Libanees leger dat zonder hulp van buitenlandse vredestroepen doeltreffend toezicht op zijn gebied kan uitoefenen tijd vraagt.

De voorstellen voor een reconstructie van het Libanese leger zijn dinsdag door enkele hoge Amerikaanse functionarissen aan president Amin Gemayel in Beiroet overhandigd. Volgens een Amerikaanse zegsman vond men de voorstellen aan Libanese zijde aanvaardbaar.

De eerste fase van het reconstructieprogramma, waarvan de totale kosten op enkele honderden miljoenen dollars worden begroot, omvat het sturen van tussen vijftig en zestig militaire instructeurs, die militairen en recruten zullen opleiden, alsmede 36 tanks, twaalf stuks geschut en 24 gepantserde manschappenwagens.

Het programma is nog niet tot in details uitgewerkt en het tijdstip waarop de instructeurs naar Libanon gaan, is nog niet vastgesteld. Verwacht wordt dat zij tot februari volgend jaar zullen blijven. De Pentagonambtenaren legden er de nadruk op dat het gaat om militaire instructeurs en niet om militaire adviseurs. "Adviseurs gaan met eenheden mee op gevechtspatrouilles en zij geven daarbij tactisch advies. De instructeurs hebben geen gevechtstaak", zeiden zij.

Onderwijs gaat staken in Nederland

DEN HAAG – De onderwijsbonden voeren de tweede helft van deze maand landelijk stakingen uit. Zij hebben hiertoe vandaag besloten toen minister Deetman bij zijn voorstel bleef tot een extra korting van 1,65 procent op de salarissen in het onderwijs.

Reagan tevreden over uitslag verkiezingen

President wijkt niet af van principes

WASHINGTON – Bij de Congresverkiezingen in de Verenigde Staten van dinsdag hebben de Democraten in het Huis van Afgevaardigden volgens een voorlopige uitslag een verrassend grote winst geboekt van 27 zetels. Maar in de Senaat behielden de Republikeinen met 54 zetels hun absolute meerderheid. President Ronald Reagan zei gisteren in een eerste reactie "zeer tevreden" te zijn over de verkiezingsuitslag. Hij kondigde aan zijn beleid niet te zullen wijzigen. De Congresverkiezingen werden beschouwd als een belangrijke test voor Reagans conservatieve economische politiek.

De gelijktijdig plaatsvindende gouverneursverkiezingen leverden volgens een voorlopige uitslag een duidelijke winst op voor de Democraten. Het gevolg van deze winst is dat de Democraten waarschijnlijk 38 van de in totaal 50 gouverneursposten komen te bezetten. Tot dusverre waren dat er 27.

President Reagan verklaarde "zeer tevreden" te zijn met de uitslag van de verkiezingen. Hij verzekerde dat hij niet zal afwijken van de "principes" van zijn politiek. Reagan toonde zich vooral verheugd over het behoud van de absolute meerderheid in de Senaat. Glimlachend wees hij erop dat het voor de eerste maal is sinds 1929 dat een Republikeinse president bij twee achtereenvolgende Congresverkiezingen in staat is geweest zijn controle over de Senaat te handhaven.

De president erkende dat het verlies van de Republikeinen in het Huis van Afgevaardigden zijn taak kan bemoeilijken. Reagan zwakte dit echter meteen weer af door te stellen dat hij zich steeds in een moeilijke positie heeft bevonden in het Congres (dat gevormd wordt door Huis en Senaat) door de meerderheid die de Democraten vanaf het begin van zijn ambtsperiode in het Huis hadden.

Op de vraag of hij zich door de uitslag van de verkiezingen gedwongen ziet zijn economische politiek te wijzigen, antwoordde hij dat zijn beleid al enkele maanden geleden is "bijgesteld". "Wij hebben compromissen gesloten inzake de belangrijkste vraagstukken en we hebben niet alles gekregen wat we wilden", zo sprak Reagan tegenover journalisten in de tuinen van het Witte Huis. Enige tijd geleden kondigde de president tegen zijn verkiezingsbeloften in een verhoging van de belastingen aan.

Reagans tevredenheid strookte niet met de opmerkingen van de Democratische voorzitter van het Huis van Afgevaardigden, Thomas O'Neill. Hij noemde de verkiezingsuitslag "een rampzalige nederlaag voor de president". De herkozen Democratische Senator van Massachusetts, Edward Kennedy, en de voormalige Democratische vice-president Walter Mondale zagen in de uitslag een duidelijk signaal van de kiezers dat op economisch gebied het roer om moet. Van Democratische zijde werd beklemtoond dat de Democraten hun uitgangspositie voor de presidentsverkiezingen van 1984 hebben versterkt. Uit de tegengestelde reacties valt volgens waarnemers af te leiden dat de verkiezingen geen duidelijke overwinnaar hebben opgeleverd. Zowel de Republikeinen als de Democraten bespeurden in de uitslag elementen die tot tevredenheid stemden.

Maria verschijning in Oeganda

KAMPALA – Honderden Oegandezen zijn in de afgelopen weken op pelgrimstocht gegaan naar het huis van Luuyi Kibirige, die zegt dat hij vorige maand een verschijning heeft gehad van de Maagd Maria. Dit heeft het Oegandese dagblad "Taifa Empya" gemeld.

Kibirige, die op een bananenplantage woont in Kisubi, een dorp op 20 km van Kampala, zegt dat Maria hem op 18 oktober heeft meegedeeld dat binnen twee maanden vrede zal heersen in Oeganda.

Nieuwe nederzettingen in west-Jordanie

JERUZALEM – Israel zal binnenkort vijf nieuwe nederzettingen stichten op de westelijke over van de Jordaan. Dit heeft vice-premier David Levy gezegd toen hij woensdag de nederzetting "Neve Tsouf", bij Ramallah, opende. De regering heeft het parlement verzocht hiervoor de financiele middelen beschikbaar te stellen.

Levy, die tevens minister van Huisvesting is, zei dat de tijd van uit provisorische woningen bestaande "wilde nederzettingen" voorbij is en dat nederzettingen in bezette gebieden voortaan volgens verantwoorde plannen en met een goede infrastructuur gebouwd zullen worden. De minister zei verder dat in de bezette gebieden 2000 wooneenheden in aanbouw zijn.

Volgens officiele opgaven wonen op de westelijke oever van de Jordaan thans ongeveer 20.000 Israeliers in 103 nederzettingen.

Haddad heft belasting in zuid-Libanon

BEIROET – De militie van de dissidente Libanese majoor Haddad, een bondgenoot van Israel, is begonnen allerlei soorten belasting te vragen van de bevolking in zuid-Libanon. Dit hebben correspondenten in het gebied verklaard.

Volgens de Libanese pers moeten de Zuidlibanezen betalen voor de registratie van voertuigen en het handelen in onroerend goed. In de havensteden Sidon en Tyrus moeten schepen die er komen lossen of laden 100 Libanese ponden (ongeveer 275 gulden) belasting betalen. Libanezen die weigeren de belasting te betalen, kunnen rekenen op moeilijkheden.

Claus mag besloten persconferentie geven

DEN HAAG – **Prins Claus mag bijeenkomsten met buitenlandse persvertegenwoordigers beleggen zonder daarbij Nederlandse journalisten uit te nodigen. Dat heeft het gerechtshof in Den Haag vandaag in hoger beroep bepaald in het geding tussen de journalist Willem Oltmans en de staat. Het hof bekrachtigt het vonnis dat de president van de Haagse rechtbank in april van dit jaar heeft gewezen.**

Oltmans had de zaak aanhangig gemaakt omdat hij tijdens een bezoek van een delegatie onder leiding van prins Claus aan India in begin 1981 niet was uitgenodigd voor een bijeenkomst van de prins met een aantal daartoe geselecteerde hoofdredacteuren van Indiase kranten. Oltmans voelde zich daardoor in zijn belangen geschaad.

AMSTERDAM – **Zeer vaste markt met nieuwe koershoogtepunten voor dit jaar voor aantal fondsen. Bij de internationals boekte Unilever winst van ruim negen gulden op buitenlandse belangstelling. KLM ook vast gestemd.** Banken en verzekeringen hoger, maar hypotheekbanken onveranderd tot iets lager. Heineken zeer vast. Uitgevers en bouwers merendeels hoger. In lokale aandelensector waren veel fondsen hoger. De obligatiekoersen trokken verder aan.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen):
672000
Directie: drs E.R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thodé, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daar op (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur.
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor, tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondente: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis);
Fotografe: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222;
fotografe: Olga Schats, tel: 2222

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curaçao:
Districo n.v.
tel.: 70503, 70504, 70304
Ook voor klachten betr. bezorging (het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000, Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626).

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641668 op te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatiënten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Bernabela, tel.: 671118; op zaterdag- en zondagmorgen is zuster Van Veldhoven, tel.: 76728 op wacht.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: Coromoto, tel.: 23241; Punda: Popular, tel.: 611269.

★★★

DIVERSEN
CHRISTEN VROUWENGROEP: 20.00 uur verkoop-avond-Clubhuis De Tamarijn (speelgoed, planten en ook kan er gesjoeld worden).

CONEY ISLAND SQUARE GARDEN: maandag t/m vrijdag 20.30 uur uitvoering Circo Pinder van Parijs; zaterdag: 17.00 en 21.00 uur; zondag: 10.30, 17.00 en 21.00 uur.

VRIJDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur Moo's Grocery/Ricardus College/Koraal Specht (nieuwe school); 10.30-11.15 uur Sta Rosa t/o rk kerk; 11.45-12.30 uur Montagne t/o rk kerk; 14.00-15.00 uur Seru Grandi t/o rk school; 15.00-15.45 uur Weg naar Fuik/Porta Blanco.

SCHOOLADVIESDIENST: herhaling Enfasis-programma over Papiamento; spreker: de heer R.Todd D.; ond.: "E lucha ortografiko, un lucha real?"—via de radio's Z-86 (19.15 uur), Radio Hoyer I (18.00 uur), Radio Caribe (18.15 uur), Radio Korsow FM (17.30 uur).

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13): Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: iedere zat. uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur, Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS-EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

TEMPEL GALLERY: openingstijden: dagelijks van 11.00-24.00 uur; zaterdags en zondags van 18.00-24.00 uur. Momenteel expositie van de Argentijnse schilderes Nora Souza.

SPEEL-O-THEEK (Uteweg): open woensdag en vrijdag van 15.00-18.00 uur.

LANDHUIS BRIEVENGAT: open voor bezichtiging op werkdagen van 09.30-12.00/15.00-18.00 uur; elke laatste zondag van de maand: 09.30-12.00 uur (toegangskaarten verkrijgbaar bij Curava en Landhuis Brievengat).

DOCUMENTATIECENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg; vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURAÇAOSCH MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *Man and woman* (sex-film, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75).

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *The Deep* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Jennifer* (drama, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

★★★

TELECURACAO: 16.30 cartoons; 17.00 Black Star; 17.39 knutsel prutsel; 18.00 lesa buki; 18.15 philatelie; 18.30 streanan nobo; 19.00 notisiero tele-8; 19.30 telenovela: La Sucesora; 20.00 taxi; 20.30 you asked for it; 21.00 strike force; 22.00 Kateyba; 23.00 tempoe pa Dios; 23.10 sluiting.

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon
dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

VERKOOPPUNTEN
losse nummers "Amigoe"
Curaçao Plaza-hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Toko Las Palmas, Schonegevelstr. 68
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Faulborn, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp, Punda
Otrabanda en Promenade
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Moron, Saliña
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
Mensing Caminada
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Boekhandel Eddine
Novo's book and Giftshop
Henriquez, Trapeweg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Roodeweg t/o Holsum Bakery
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
Eddy's, Schottegatweg West 112
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West/Rio Canario
Job, Colebra Berde

Weer maiszaad verkrijgbaar

KRALENDIJK – Bij de dienst LVV of de Fomag in de Manuel Piarstraat is weer sorghum (mais chiki) aangekomen. Geïnteresseerden kunnen het zaad aldaar afhalen. Voor de bewoners van Rincon is maiszaad aanwezig in het hulpbestuurskantoor van Rincon.

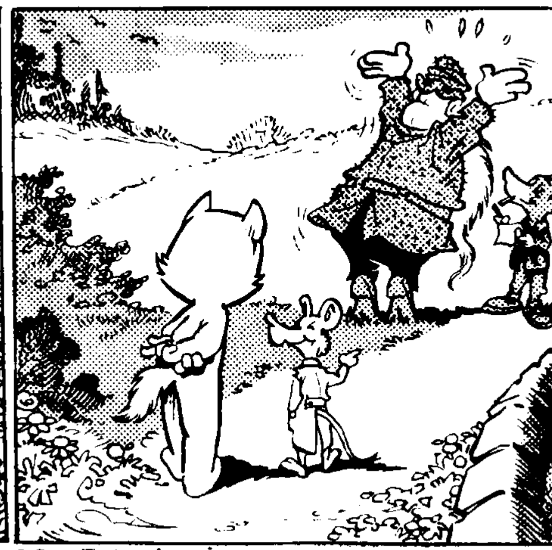
Studiedag te Slagbaai over folklorisme

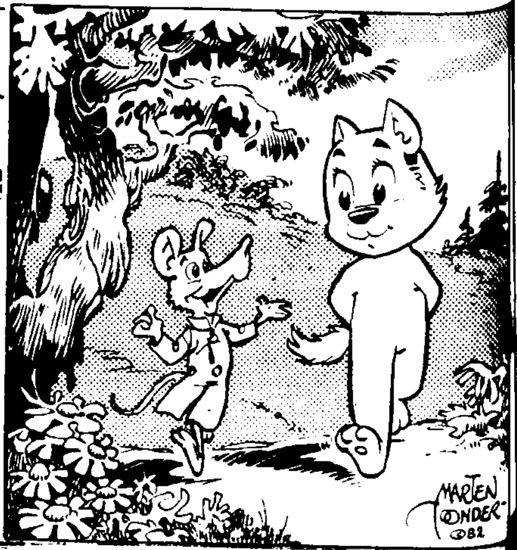
KRALENDIJK– Afgelopen zondag organiseerden twee samenwerkende folkloristische groepen, de dansgroep Kibrahacha en de muzikale groep Tipico Bonairiano, een soort studiedag over het folklorisme. De plaats die daarvoor werd uitgekozen was Slagbaai. Deze dag werd er door de leden van beide groepen uitgebreid gediscussieerd over wat het folkloristisch gebeuren eigenlijk inhoudt, immers beide groepen treden zeer regelmatig op in de diverse hotels en andere gelegenheden waar veel toeristen komen. Bovendien werd er nagegaan hoe men een theaterstuk over de Bonaireaanse cultuur zou kunnen samenstellen. Het officiële gedeelte van deze dag betrof de installatie van twee nieuwe leden van deze groepen en de heer Theo Scherptong van Tipiko Bonairiano maakte bekend, dat Mildred Weef en Joselito Pier nu deel uitmaakten van de vaste kern van Kibrahacha. Op vijf november zal de folkloristische groep samen met Tipiko een feest organiseren in het gebouw van Credit Union om zodoende de nodige fondsen bijeen te krijgen.

KRALENDIJK – Naar de Amigoe vernomen heeft, zal a.s. zaterdag de dierenarts weer op Bonaire verblijven. Er wordt spreekuur gehouden in het gebouw van de Hygiënische Dienst vanaf 9 uur 's morgens.

Heer Bommel en de Antiloog







01196– Omdat het mooi weer was ging Tom Poes lopend naar huis terug, en zodoende kwam hij langs het stadslaboratorium, dat gewoonlijk stil en ernstig proeven lag te nemen. Deze morgen stond de dienstdoende geleerde echter met een gerimpelde hoed op de heide, waar de journalist Argus zijn klachten noteerde, terwijl de assistent Pieps glimlachend toekeek.

"Niet alleen de Geldbeurzen," riep de hoogleraar schallend. "Der ganse wereld is verrukt. Drie maandjes voor een kleiner bodemproeving, omdat der Boml wetenschappelijker arbeid verstoort met hellebaarden...."

"Ja, ja," onderbrak de verslaggever. "Dat hebben we al. Dat was gisteren. Maar waar maakt u zich nu nog zo druk over? Heeft iemand u bezeerd met die baarden?"

Professor Prlwytzkoski hief zich in zijn lengte op.

"Ach neen!" riep hij uit. "Het gaat dieper. Daar heeft zich een antiloog gepasseerd. En deze wedernatuurlijker wetenschapper stelt vooruit, dat één maal één twee en een kwart is. Heeft hij der oog op der jolen-theorie der natuurkunstige Nobius, zo vraag ik mij? Der gezwindigheid der voortplantering bepaalt der hoeveelheid der betrokken delen, stelt dezer, en wanneer ik mijner aanstalt had zou ik hem voorcijferen kunnen ......"

Tom Poes luisterde niet verder, en toen hij zijn weg vervolgde liep Pieps een eindje met hem mee.

"De prof wil een computer bouwen," zei de laatste. "Maar Bommel heeft zijn bodemonderzoek verboden. Ze moesten wat meer naar de denker luisteren, dan zouden ze weten, dat alles anders is. Hij heeft een nieuwe leer."

Nederland draait geldkraan voor hotelvakschool dicht

KRALENDIJK – Het is vrijwel zeker dat de Nederlandse regering de vierde cursus van de Bonaireaanse Hotel Vakschool (HVS), die in de maand februari zou beginnen, niet zal financieren. Dat betekent dat na het vertrek van de twee deskundigen die door International Labour Organization (ILO) ter beschikking werden gesteld, de school gesloten moet worden.

De voorgaande drie jaar werd in het kader van de Ontwikkelingshulp een verdeling van de kosten gemaakt, waarbij de Nederlandse regering voor 75% financierde, terwijl Bonaire zelf 25% opbracht. De beide deskundigen, de tot Amerikaan genaturaliseerde H.Ruselack en de Oostenrijker F.Kaiser leidden in de jaren dat zij op Bonaire verbleven drie counterparts op, die hun werk met ingang van december zouden overnemen. De counterpart van Ruselack werd de heer Doei Clarinda, die echter niet voldeed en tijdens een persconferentie legde Ruselack uit, dat in overleg met de heer Ch. R.L.Ellis en het hoofd van de afdeling Onderwijs P.B.Cicilia twee andere counterparts zouden worden aangetrokken. Dat waren de heren Angela en Coffi, die echter volgens de heer Ruselack van de ILO evenmin voldeden en in ieder geval niet bekwaam genoeg waren om de leiding van de hotelvakschool op zich te nemen. ILO-expert Henry Ruselack rapporteerde in een brief gedateerd op 10 september dit jaar aan het hoofd van de afdeling Onderwijs, Pancho Cicilia, zijn bevindingen en stuurde daarvan afschriften aan het BC, maar ook aan het hoofd van de ILO in het Latijnsamerikaanse gebied, de heer O.Francis in Trinidad. Het rapport van Ruselack was duidelijk negatief en vooral het feit dat de counterparts hun eigen ideeën wilden uitvoeren waarbij volgens Ruselack onder andere werd toegestaan dat er tijdens de aanwezigheid van de gasten werd gegeten of iets aan de bar gedronken, was voor de hotelexpert een onverkomelijke situatie. Het rapport, waar de Amigoe reeds aandacht aan besteedde, werd mondeling toegelicht door de heer Ruselack, waarbij hij de aandacht vestigde op het hoge percentage van absenteïsme.

Ruselack vertelde dat er dagen waren geweest dat er reserveringen waren gemaakt en dat terwijl de gasten op hun vooraf betaalde eten zaten te wachten, er niemand van de cursisten kwam opdagen. Ruselack zelf en de andere ILO-expert Kaiser bedienden toen de gasten, samen met de overigens wel aanwezige counterparts. Ofschoon in het rapport wordt aangegeven dat er enige verbeteringen op te merken waren nadat counterpart Coffi het werk in de eetzaal had overgenomen van de vroegere counterpart Clarinda, stelt Ruselack dat indien de houding van de counterparts en de hulpinstructeurs zich niet zou wijzigen er geen enkele verbetering zal komen in de dienstbaarheid van het hotelpersoneel op Bonaire.

Het is overigens niet geheel duidelijk geworden of het verslag van de persconferentie van de heer Ruselack in de Amigoe in Den Haag het rode licht heeft ontstoken of het rapport dat via de gedelegeerde van de ILO in Trinidad uiteindelijk bij de United Nations (UN) is terecht gekomen, maar toen na de verklaringen van de heer Ruselack een verklaring werd gevraagd van de heer Doei Clarinda, die niet alleen werd ontslagen als counterpart, maar die reeds eerder langer aan de Bonaireaanse hotelvakschool was verbonden, zei deze, dat zowel de heer Ellis als het hoofd van de afdeling Onderwijs hadden geadviseerd om niet te gaan op de verklaringen van de hotelexpert van de UN, de heer Henry W. Ruselack.

Naar de Amigoe uit doorgaans betrouwbare bron heeft vernomen, zal er zo spoedig mogelijk getracht worden besprekingen te voeren over de ontstane situatie die duidelijk in het nadeel is van Bonaire.

Directiewisseling bij T.W.R.

KRALENDIJK – Het religieuze radiostation van Trans World Radio (TWR) op Bonaire heeft een nieuwe directeur aangetrokken in de persoon van Stephen E. Freed, die in oktober officieel benoemd werd door het bestuur van de Stichting TWR Internationaal. De algemene leiding van de Stichting viel eerst onder de heer Glenn W. Sink. Zoals bekend zal er in december ook een wisseling komen van field manager welke functie momenteel bekleed wordt door de heer Don van den Akker. Deze zal dan een functie aanvaarden in Hilversum Nederland waar radiosprekers opgeleid worden.

Nieuwe gedeputeerde gekozen in ER

KRALENDIJK – Woensdagavond werd door de voorzitter van de eilandsraad A.R.W. Sint Jago een openbare eilandsraadsvergadering opgeroepen, waarbij gezien het spoedeisende karakter het eerste lid van artikel 30 van de Eilandenregeling van de Nederlandse Antillen (ERNA) van toepassing was. Tijdens de vergadering werden de geloofsbrieven van de beide nieuwe raadsleden onderzocht. De heer C.H. Statia keerde terug in de eilandsraad, waar hij de plaats in heeft genomen van het vertrekkende raadslid Ch.R.L. Ellis die het ministerie van Verkeer en Vervoer op landelijk niveau gaat beheren. De heer Angela, die reeds geruime tijd gedeputeerde was, werd nu gedeputeerde binnen de raad omdat dat raadslid Victor Winklaar zijn lidmaatschap van de raad niet prolongeerde. Tenslotte werd er een nieuwe gedeputeerde gekozen voor de heer H.S. Wout die de functie van Staten lid gaat innemen. De nieuwe gedeputeerde R.T. Booi zal zijn functie buiten de raad uitoefenen, hetgeen mogelijk werd omdat ged. Angela nu wel deel uitmaakt van de raad.

Vrouw in badkamer overleden

WILLEMSTAD – Aan de Mehoranoweg zou een vrouw in bad gevallen zijn en geen tekenen van leven vertonen. Ter plaatse trof de patrouille in de badkamer, liggend op de rug de 43-jarige Fidalicia M. aan in een plas bloed. Ze vertoonde inderdaad geen levenstekens en de politie-arts constateerde de dood. De verdachtgemaakt van het slachtoffer verklaarde dat zijn vrouw omstreeks tien uur 's avonds ging baden. Hij vond dat ze te lang wegbleef en nadat ze op zijn herhaaldelijk roepen niet antwoordde, ging polshoogte nemen en trof haar zo aan.

WILLEMSTAD – Een houten schutting aan de Roosevelt-weg brandde gisteravond omstreeks half twaalf af, waarbij de bejaarde dame Frederica Zimmerman door verstikking om het leven kwam. Zij liep brandwonden op de rug en beide armen op. Oorzaak van de brand is onbekend.

Rudy Ellis:

PDB geeft verkeerde voorlichting aan publiek

KRALENDIJK – De toekomstige minister van Verkeer en Vervoer Rudy Ellis heeft zich gisteren via het lokale radiostation Voz di Bonaire tot de Bonaireaanse bevolking gericht met de mededeling, dat de laatste tijd herhaaldelijk geconstateerd wordt, dat van de zijde van de oppositiepartij Partido Democratico Bonairiano (PDB) een onjuiste voorlichting gegeven wordt over beleidszaken van het BC. Volgens de heer Ellis is de intentie achter deze onjuiste informatie om het BC in een slecht daglicht te stellen, maar dat de opzet van de Union Patriotico Bonairiano (UPB) juist is om de bevolking de noodzakelijke inlichtingen te geven waardoor het beleid van het BC beter begrepen kan worden. Ellis haalt bijvoorbeeld aan, dat partijleider van de PDB Jopie Abraham heeft gezegd, dat de PDB de partij was, die voorkwam dat er aan de Kralendijk Playa Resort Development (KPDR) door de Costa Esmeralda een terrein in erfpacht werd verkocht voor fl. 700.000. Dat is een duidelijke onwaarheid, aldus Ellis die toelicht, dat er bij het BC inderdaad een dergelijke aanvrage is binnengekomen en omdat dit verzoek via een officieel notariskantoor geschiedde, werd het verzoek door het BC in goed vertrouwen aanvaard en naar de afdelingsvergadering gezonden, waar ook de oppositiepartij PDB kennis kreeg van het verzoek. Het is echter absoluut onwaar, aldus Ellis, dat er een bedrag van 700.000 gulden betaald moet worden en het is de partijleider van de UPB dan volkomen onduidelijk waar de partijleider van de PDB deze wijsheid vandaan haalt. Er is in ieder geval geen sprake van, dat de PDB voorkomen heeft dat deze verkoop door zou gaan, want het enige wat het BC gedaan heeft, is het verzoek doorsturen aan de afdelingsvergadering.

Volgens Ellis is trouwens van de zijde van Costa Esmeralda geen moment toestemming gegeven om terreinen te verkopen, althans geen van de directeuren mr Sjiem Fat of andere aandeelhouders zijn daarvan op de hoogte, aldus Ellis, die overigens vindt dat het de taak is van de gedeputeerden om uitgebreider op deze materie in te gaan. Een tweede punt waarover toekomstig minister Ellis gevallen is blijkt het bedrag van 16 miljoen te zijn dat Bonaire heeft gekregen om tegemoet te komen aan de precaire financiële situatie. Allereerst stelt Ellis, dat er hier sprake is van 13,6 miljoen en op de tweede plaats zal dit bedrag nog goedgekeurd moeten worden door de Staten, al heeft Bonaire vooruitlopende op deze goedkeuring enige verlichting gevonden in de schuldenlast die momenteel nog steeds bestaat bij de Dienst Water- en Electriciteitsbedrijven, het WEB.

Wnd. gezaghebber PNP

Bestuurscollege officieel binnen

WILLEMSTAD – De Eilandsraad van Curaçao heeft vanmorgen Maria Liberia-Peters, George Hueck en Hildo "Betto" Thomas officieel gekozen tot gedeputeerden en heeft tevens de geloofsbrieven goedgekeurd van Norman Christina en Oscar Betrain, die terugkeren als leden van de Eilandsraad.

George Hueck en Betto Thomas kregen elk 14 stemmen terwijl Maria Liberia-Peters het met elf stemmen moest doen. De PSD-fractie stemde niet voor mevrouw Liberia-Peters. In de "nacht van Cijntje" was mevrouw Liberia-Peters een van de leden die de verkiezing van Afraim Cijntje tot gedeputeerde had tegengehouden door niet voor hem te stemmen. Door de DP- en Frente-fracties werd blanco gestemd, terwijl het "onafhankelijk" raadslid Ulrico Schotborg meestemde met de MAN- en PNP-fracties.

Wat de portefeuille-verdeling in het nieuwe Bestuurscollege betreft, zullen de MAN-gedeputeerden hun huidige portefeuille handhaven, terwijl de vrijgekomen portefeuilles van de DP-gedeputeerden als volgt zullen worden verdeeld: Maria Liberia-Peters Algemene Zaken, Economische Ontwikkeling, Ontwikkelingssamenwerking, Curinde, Curinta, Arbeidszorg en Public Relations; Betto Thomas: Kae, Kodela, Staatkundige Structuur, Haven- en Loodswezen en Curaçao Port Authority; George Hueck: Financiën, Toerisme, Kleinbedrijven, Casinowezen, City Inspection en Personeelszaken.

De functie van waarnemend gezaghebber is toegewezen aan de PNP, maar het is nog niet bekend wie binnen die partij de post zal bekleden. Gilbert de Paula nam in de vergadering van vanmorgen afscheid als raadslid na gedurende elf jaar en vier maanden, zoals hij zelf zei, de PNP te hebben vertegenwoordigd in de Curaçaose eilandsraad. In die periode was het hem opgevallen, aldus De Paula, dat ondanks de politieke verschillen er altijd een kameraadschap had bestaan tussen de raadsleden onderling. Hij hoopte diezelfde stemming weer terug te zullen vinden bij een eventuele terugkeer als lid van de Eilandsraad.

COMBINATIE MET LANDB[redacted]

Van Ae[redacted]

Antillen [redacted]

De Konin[redacted]

(Van onze correspondent)

DEN HAAG— Jan de Koning, minister van Sociale Zaken en Werkgelegenheid in het nieuwe Nederlandse kabinet van CDA en VVD onder leiding van Premier Ruud Lubbers, blijft definitief minister voor Nederlands-Antilliaanse Zaken.

Ge[redacted]
gez[redacted]
eer[redacted]
Ge[redacted]

BIOS[redacted]
ORAN[redacted]
Boule[redacted]
Take [redacted]
jr.).
Rialto[redacted]
(18 jr.)[redacted]
BALA[redacted]
Drive-[redacted]
(18 jr.)[redacted]
SAN N[redacted]
Princip[redacted]
who lo[redacted]

WIT[redacted] stad: [redacted] man personeel, waarvan 10.000 werkzaam zijn in het buitenland. In Europa neemt De Nationale Nederlanden de zesde plaats in tussen de grootste verzekeringsmaatschappijen.

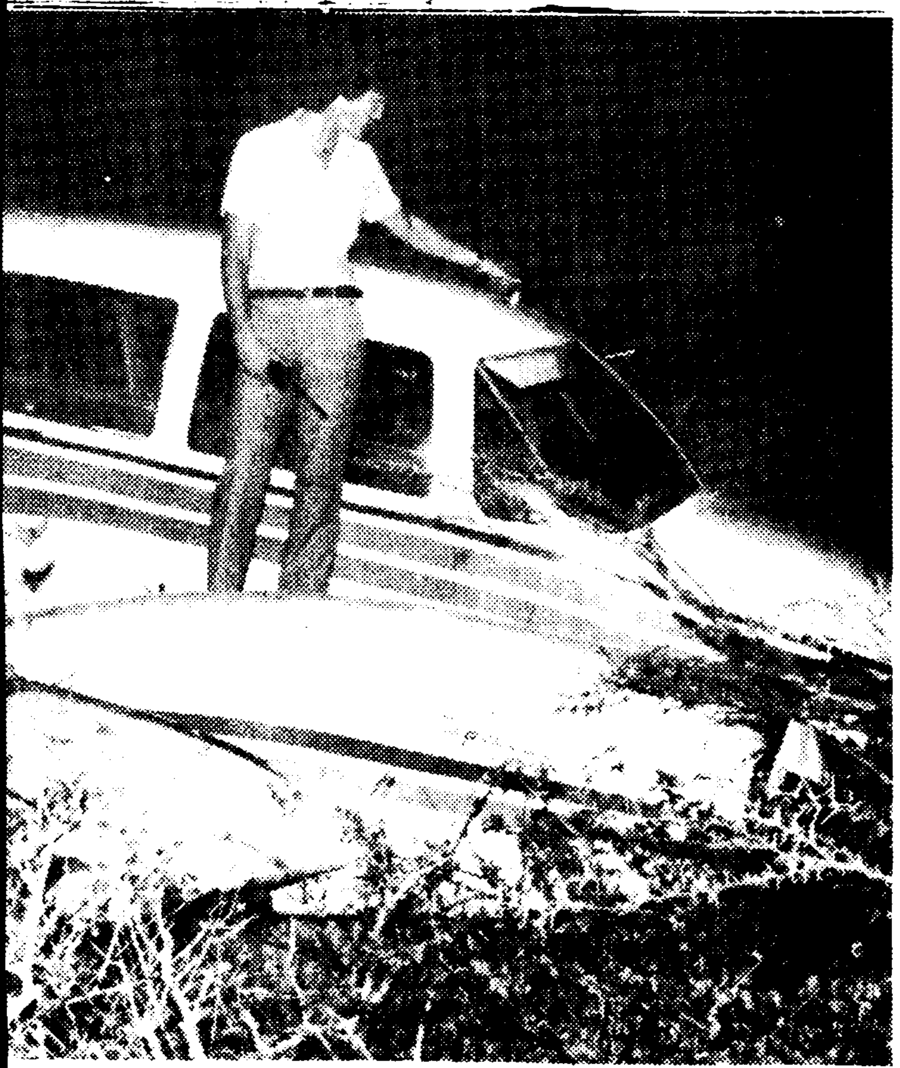
[redacted] lieden in het nieuwe kabinet-Lubbers is. Als oud-gediende heeft hij voldoende tijd over om Antilliaanse Zaken te beheren. Bovendien — en dat heeft de doorslag gegeven — is De Ko-[redacted]

Unicum

WILLEMSTAD — Hetgeen vandaag gebeurt in het Koninkrijk der Nederlanden zal bijna zeker een unicum zijn in de geschiedenis. Op drie fronten binnen het Koninkrijk zit vandaag een nieuwe overheid aan.

Op Scharloo komt er vandaag een nieuw Bestuurscollege voor Curaçao van MAN en PNP. Vanmorgen worden de ministers beedigd van het derde kabinet-Martina in het Fort Amsterdam. In Den Haag vindt vandaag de oprichtingsvergadering plaats van het nieuwe Nederlandse kabinet van CDA en VVD.

WILLEMSTAD — Ter hoogte van Daniel (Banda Bou) stortte gisteravond omstreeks half zeven dit vliegtuigje neer in de mondi. De drie inzittenden kwamen ongedeerd uit het ongeluk; het vliegtuigje echter niet. Het moet vermoedelijk helemaal uit elkaar gehaald worden, omdat de omgeving niet toelaat dat een hijskraan het zou kunnen verwijderen. Het vliegtuigje had met lekkage van brandstof te kampen, waardoor het niet meer het vliegveld kon bereiken.



Sitek gaat harder vechten voor vrouw

WILLEMSTAD — De buitengewone vergadering van Sitek leverde dinsdag op dat men eisen gaat stellen voor totale gelijkheid in juridische positie van vrouwen en mannen in het onderwijs. Het overgrote deel van de meer dan vierhonderd aanwezigen wist elkaar op dit punt te vinden.

De eisen houden onder andere in dat: - er met veel nadruk gewerkt gaat worden bij overheidsinstanties over de positie van de vrouw; - dat medische zorg voor de gehuwde vrouw en haar kinderen geregeld wordt; - dat er een pensioensregeling komt voor getrouwde vrouwen; - het contract-systeem van één jaar te veranderen naar een in vaste-dienststelling; - het regelen van alle handelingen die met deze vergadering gepaard gaan en dat de Sitek alle moelijke stappen zal ondernemen om bij te dragen tot verbetering van de positie van de gehuwde vrouw in het onderwijs. Zo stelde de Sitek in een door hen uitgegeven communiqué. Op de bijzondere algemene vergadering was tevens Aruba (Simar) vertegenwoordigd terwijl de respectievelijke voorzitters van de Kamer van Vakbonden en Kamer van Koophandel het woord voerden.

[redacted] **niet alleen de handelaars, maar de gehele financiele sector wordt door dit negatief verschijnsel benadeeld.**

De heer Salas kan begrijpen dat door de acties die in de afgelopen weken op het Postkantoor gevoerd zijn, de bezorging achterloopt. Volgens zijn verklaringen bestond het probleem daarvóór echter al, en is het door de acties enkel verhevigd. En dat heeft zijn invloed zowel op direct bij het handelsleven betrokken zaken als bijzaken. Zowel de binnenkomende als de uitgaande post wordt vertraagd, zodat alle brieven, facturen bestellingen en andere correspondentie onstabiel verlopen. Salas hoopte dat er spoedig een oplossing voor dit probleem komt, dat momenteel de gehele handelssector van Curacao benadeelt.

INWERKEN

De heer Galmeijer, waarnemend directeur van de Posterijen verklaarde niet te geloven dat de bezorging van de post al vóór de acties slecht was. Wat toendertijd wel het geval was, is dat er soms niet genoeg wapens waren om de normale routes te voldoen. Galmeijer gaf wel toe, dat eigenlijk verwacht kon worden dat met de uitbreiding naar een nieuw gebouw de service aanzienlijk verbeterd moest zijn. Aan de andere kant, moet volgens hem ook rekening gehouden worden dat het aantal nieuwkomers (46 in totaal) die de uitbreiding met zich meebracht zich eerst moest gaan inwerken. Tevens verklaarde hij dat eigenlijk de 'najaars-drukte' al begonnen is, maar dat de service natuurlijk ook schommelt van eiland tot eiland. Van de chef Postkantoor van Curacao, de heer Copra, werd desgevraagd vernomen dat men niet kan verwachten dat een achter-

Vanmorgen beedi[redacted]

Kabine[redacted]ina III krijgt s[redacted]taten

WILLEMSTAD — Waarschuwing op waarschuwing uit te MEP-leider Betico Croes gisteren in de Staten-vergadering aan het adres van de nieuwe centrale regering. Het feit dat noch zijn partij, noch de DP van Curacao steun verleende aan het derde kabinet-Martina weerhield niet dat de regering de meerderheid van de Staten achter zich kreeg en vanmorgen om [redacted] **kan worden beedigd.**

De gouverneur had in een brief aan het parlement gevraagd of er een fiat was voor het aan hem voorgestelde kabinet. Voordat de brief aan de orde kwam, werden de geloofsbrieven van de nieuwe Statenleden behandeld. De hele PNP-fractie wordt vernieuwd. Weg gaan ingaande vandaag Gilbert de Paula, George Hueck en Maria Liberia-Peters; voor hen komen in de Staten Nelson Monte, Papy Jesurun en Rufo McWilliam. De Paula is minister van Financien geworden en Hueck en Liberia zijn beiden al(weer) gedeputeerden van Curaçao.

Omdat Rudy Ellis minister van Verkeer en Vervoer is geworden, is zijn plaats in de Staten voor de UPB ingenomen door huidig gedeputeerde Humphrey Wout, die op zijn beurt weer vervangen is door Ramoncito Booi.

De derde "groene" partij in de Staten, de AVP van Aruba, gaf ook een wijziging te zien. Daar ging Mito Croes weg om minister van Justitie en Staatkundige Structuur te worden, terwijl Bob Lopez Henriquez zijn intrede doet in het parlement. MEP-leider Betico Croes zei dat hij ook wel een hele heisa kon gaan maken om deze wisseling van de wacht bij de AVP, maar liet dat toch na.

Hij was het wel die als eerste woord vroeg — en kreeg — over het nieuwe kabinet. Veel nieuws bracht hij niet naar voren. Geen goed woord had hij over voor die partijen die besloten hadden om een regering te vormen zonder de meerderheidspartij van Aruba, die zich de enige legitieme woordvoerder van het Arubaanse volk mag noemen. Vooral de sociaal-democratische partij MAN zou hem in deze zwaar teleurgesteld hebben. Informateur Eisden zou een historische fout hebben gemaakt door de kleine partijen elk meteen een ministerspost te geven en de groteren verder te laten vechten om de rest. Hij herhaalde dat Financien heel belangrijk is voor de MEP.

Hij beweerde dat een MEP-minister op die plaats de beste waarborgen biedt voor een gunstige regeling van de financiele zaken op de Ronde Tafel Conferentie. Hij vroeg zich af hoe dat nu geregeld moet worden onder een PNP-minister, terwijl Hueck van die partij had laten weten tijdens de onderhandelingen dat een staatsbalans overbodig is. Hueck haakte in met de verwijzing naar zijn handtekening onder een document waarin een duidelijke afspraak staat dat er een staatsbalans wordt opgemaakt.

Croes waarschuwde keer op keer voor een situatie van permanente conflicten, vroeg PPA en AVP om hun gezond verstand te gebruiken en eruit te stappen. Hij zei tegelijkertijd dat hij een kritische oppositie zou voeren. Hierop haakten de AVP en PPA natuurlijk meteen in, wat de vergadering de sfeer meegaf van een vanuit Aruba overgewaaide raadsvergadering. Benny Nisbet van de PPA ging daarbij zover door Croes in één rij te noemen met Hitler, Maurice Bishop van Grenada, Fidel Castro van Cuba en anderen. Croes weet dit aan onrijpheid. Nisbet wilde daarmee benadrukken dat er in Croes langzamerhand een klein dictatortje groeit en dat zijn wil wet is, anders zwaait er wat. Hij herinnerde ook aan een draaiboek dat jaren geleden is gevonden bij MEP-mensen voor eliminatie van PPA-politici, gijzelingen enzovoorts.

Hueck had zich de woorden van Croes zwaar aangetrokken en betaalde terug met gelijke munt, waar de MEP-leider niet van terug had. Hij zaagde de stoelen onder Croes van MEP en Diaz van DP uit waar zij proberen vol te houden dat zij om principiele redenen uit het formatie-gesprek zijn gestapt. Agustin Diaz zelf kwam later aan het woord, maar herhaalde ook eerder verkondigde stellingen. Zo ook de woordvoerders van de andere partijen. Uiteindelijk aanvaardde een meerderheid van de Staten het kabinet-Martina III: er waren veertien stemmen voor en zeven n.

Opmerlijk is dat MEP-Statenlid Pedro Bislip, die binnen de MEP als een van de weinigen die een eigen mening heeft en verkondigt, niet aanwezig was. De reden van zijn afwezigheid is niet bekend; hij heeft wel laten afzeggen. Door niet te hebben gestemd kan hem nimmer voor de voeten gegooid worden tegen de regering te hebben gestemd.

Subsidie buurtcentra half miljoen omhoog

WILLEMSTAD — De overheid zal per 1983 haar subsidie aan buurtcentra verhogen met een half miljoen gulden per jaar; van 50.000 naar 550.000. Tevens worden alle pogingen voortgezet een centralisatie te bereiken tussen alle buurtcentra, waardoor de regering een betere controle kan houden. De negen buurtcentra die momenteel gesubsidieerd worden zijn: Soto, Willibrordus, Sta Maria, Buena Vista, Groot Kwartier, Brievengat, Bobam, Janwé en Montaña.

Volgend jaar gaat de regering tevens het beheer overnemen van vier nieuwe buurtcentra.

Die zijn: in Wishi/Marchena, oude Piusschool verbouwd waardoor het onder ander als buurtcentrum kan fungeren; Seroe Fortuna, daar komt spoedig het gebouw van de buurtcentrum klaar en wordt direct onder supervisie van de regering gesteld; het zal als model dienen om tot een optimalere functionering van buurtcentra te komen; Koraal Specht/Mundo Nobo, deze twee wijken hebben voor volgend jaar prioriteit om een buurtcentrum te krijgen. Voor wat de financiering van deze twee nieuwe buurtcentra betreft, voert ged Wout al besprekingen met een lokale bank die zich bereid getoond heeft te helpen bij het opzetten van dergelijke sociale projecten.

Zestig jaar insuline

WILLEMSTAD — Het blad "Suku" van de Curaçaose societeit van diabetici heeft zijn laatste nummer (van september) besteedt aan het feit dat dit jaar zestig jaar geleden is dat insuline gebruikt werd om suikerziekte te controleren. Er wordt uitvoerige aandacht besteedt over het leven van de twee dokters die voor het eerst insuline ontdekten als kuur voor de suikerziekte: F.Banting en Charles Best. Tevens is in het blad een stuk opgenomen uit de Miami Herald International Division van 14 augustus. In het stuk wordt gesproken over een nieuw systeem dat onderhuids gebruikt kan worden, waardoor het dagelijks injecteren niet meer nodig is. Het pompsysteem, ter grootte van een lucifersdoosje is uitgetest op enkele diabetici in de Verenigde Staten en is volgens deskundigen efficienter, omdat het een continue toevoer van insuline garandeert. De uitvinder van dit systeem, dokter William Rupp, wil bewerkstelligen dat dit systeem dit jaar nog goedgekeurd wordt. Het apparaat kan dan binnen twee jaar op de markt zijn tegen twee á drieduizend dollar.

Rechtzetting

WILLEMSTAD — In het stuk over bankiersklachten tegen een bedrijven-enquête zoals die in de publiciteit is gekomen — zie Amigoe van gisteren — zijn enkele storende fouten geslopen. Zo wordt daarin Banco del Caribe van Venezuela genoemd. Deze laatste is een Antilliaanse bank. Bedoeld was de Banco Industrial de Venezuela. Ook had de heer Ron Gomez Casseres niet op een kwalificatie, maar juist op een kwantificatie gehoopt in de uitslag van de enquête. Een goed lezer moet dat laatste er wel uitgehaald kunnen hebben.

New York Post bevordert Curacao

WILLEMSTAD — In de Washington Post wordt de Amerikaanse toerist duidelijk gemaakt waar hij heen moet voor vakantie: Curaçao! Van het Curaçao Tourist Board te New York is een knipsel van de New York Post van 19 oktober ontvangen waarin mejuffrouw Bunny Brower vertelt over Curaçao, nadat ze er een bezoek gebracht heeft. Ze spreekt in het artikel over de diverse aantrekkingen en activiteiten die het eiland biedt, alsmede hoe men er kan komen en over de accommodaties. Het artikel was opgenomen in de rubriek "Travel" van het blad dat een oplage van 1 miljoen heeft.

In conflict ABVO-KAE

Landsbemiddelaar ingeschakeld

WILLEMSTAD — De directie van de KAE heeft om bemiddeling van de Landsbemiddelaar gevraagd om te komen tot een overeenkomst met de vakbond ABVO over een nieuwe cao voor de werknemers van de KAE.

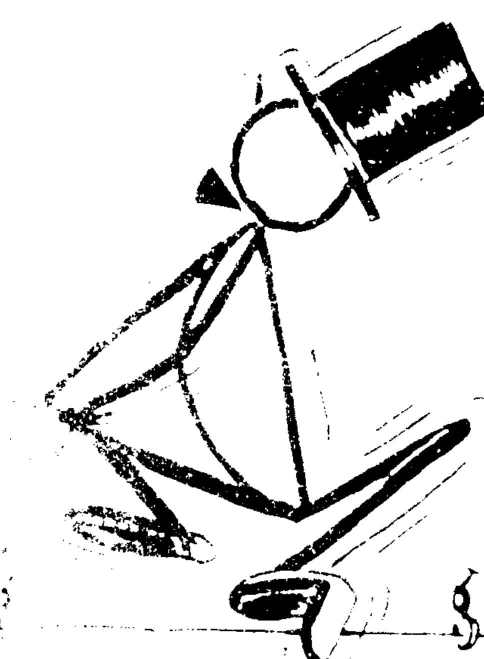
Vanmorgen deed zich een klein incident voor op het terrein van de KAE toen twee vertegenwoordigers van de ABVO aan de hoofdingang verschenen en te kennen gaven met de werknemers te willen overleggen. Hen is toen gezegd dat gezien het feit dat het KAE-terrein erg groot, is, zij het best om twaalf uur met de werknemers konden vergaderen. De arbeiders, die blijkbaar lucht hadden gekregen van de aanwezigheid van hun leiders, stroomden toen allemaal naar de hoofdingang waar hun ondermeer werd medegedeeld dat de Landsbemiddelaar door de directie was ingeschakeld.

Naar KAE-woordvoerder Cratz aan de Amigoe uitlegde, gingen de arbeiders evehlater weer aan de slag en werd het werk weer normaal voortgezet.

...NTIE:
... Hobby-shops,
... Decorateurs.

... TRADING COMPANY

[redacted]



RESTANTEN

wullsen & wullsen



FATUM
Nationale-Nederlanden

Masha Pabien y Hopi Exito cu e Apertura di Bosa ... Majestuoso Nobo!!

SEGUROS GEERMAN N.V.

Assurantiekantoor B.A. Solognier

Ta Felicita

FATUM
Nationale-Nederlanden

cu e Apertura
di Su Bunita y Lujoso
Edificio Nobo



VROEG OF LAA...
KUNNEN WIJ
U HELPEN

FAT...
Nationale-Nederlanden

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever; La Fama; Piet Soda Fountain; Spark and Clean en Cas de Revista, Steenweg 19A.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheratonhotel; Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN

ORANJESTAD

Boulevard Theater: 20.30 uur *Take this job and shove it* (14 jr.).

Rialto: 20.00 uur *The amateur* (18 jr.).

BALASHI

Drive-in: 20.30 uur *Brute corps* (18 jr.).

SAN NICOLAS

Principal: 20.30 uur *The spy who loved me* (14 jr.).

* * *

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brazil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas, tel.: 45906; tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S: Oduber, tel.: 21780; San Nicolas: San Nicolas: tel.: 45712.

WACHTREGELING DOKTOREN

San Nicolas en Savaneta: dokter C.E.Zaandam, via Centro Clinica, tel.: 48833.

(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115)

* * *

DIVERSEN

FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

VRIJDAG

DIVERSEN

BIBLIOBUS

Daf: te Pos Chiquito (Kukwisaschool en kleuterschool), Savaneta (Heilig Hart College).

Opel: te Dakota (Emmaschool, Fatima College, Pius X-school en kleuterschool).

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag, de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CTRO. DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur: Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833. toestel 219/225.

Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.

Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur.

Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENSEN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 7A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Uranjestad): 24 **uur per dag geopend** (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT

CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

* * *

TELEARUBA: 17.00 Black Star; 17.25 telefilm; 18.15 nos mundo; 18.45 news in Dutch; 19.00 telenovela: La Sucesora; 19.30 cocktail musical; 20.00 telenoticias; 20.30 Aruba i su independencia; 21.00 60 minutes; 22.00 culturama; 23.00 resumen di noticias; 23.05 sluiting.

Personeel „geïntimideerd"

"Diario" op Aruba staakt verschijning

ORANJESTAD — Op dezelfde dag dat het Papiamentstalige dagblad "Diario" gisteren zijn tweede verjaardag vierde, werd besloten dat het blad vanaf vandaag niet meer verschijnt. "Het is ongebruikelijk en voor ons onaanvaardbaar dat in de aanklacht die rechter mr Kerssemakers tegen ons indiende, de recherche ook overgegaan is tot het verhoren van onze personeelsleden van de lay-out- en donkere kamerafdelingen, die niets met de redactie en inhoud van de krant te maken hebben", aldus verklaarde Diario-directeur Jossy Mansur woensdagmiddag op een persconferentie. Pas nadat een einde gemaakt is aan het justitiele terrorisme waaraan rechter Kerssemakers is begonnen, zal nagegaan worden of het blad weer zal verschijnen, en middels telegrammen hebben wij zowel de Arubaanse als Antilliaanse autoriteiten alsmede internationale organisaties op de hoogte gebracht van deze overtreding van de vrijheid van meningsuiting.

De heer Mansur stelde dat het personeel heeft laten weten onder dergelijke spanning niet te kunnen werken. Onze mensen — aldus Jossy Mansur — werden gisteren door de recherche per auto van het werk gehaald en naar de politiewacht gebracht waar zij achter slot en grendel verhoord werden net alsof zij delinquenten waren.

De heer Mansur had begrip voor het feit dat zijn persoon alsmede redactie-leden ondervraagd werden, maar dat personeelsleden die in de donkere kamer en in de layout-afdeling werken, nu ook verhoord worden, is onaanvaardbaar. De verwachting bij Diario is dat meerdere personeelsleden naar de wacht gebracht zullen worden, waardoor de spanning op het werk groter werd en besloten werd tot stopzetting van de krant.

Hierdoor zijn 43 personeelsleden zonder werk komen te zitten. Het bedrijf zal aan al deze mensen uitbetalen waar zij recht op hebben alsmede een extra bonus, terwijl getracht zal worden elders werk voor deze mensen te vinden.

Jossy Mansur stelde dat hijzelf niet bereid is te blijven werken in een gemeenschap waar geen rechtsstaat bestaat, en dat hetgeen rechter Kerssemakers hier aan het doen is hij niet in Nederland durft te doen. Wat voor de heer Mansur ook ongebruikelijk is, is dat met de zaak van de rechter tegen Diario zo'n haast wordt gemaakt, terwijl gedeputeerde Oduber in zijn zaak tegen Simar en Jossy Mansur zelf in zijn zaak eveneens tegen Simar twee jaren moest wachten voordat de behandelingen plaatsvonden. Hij verklaarde dat het niet meer verschijnen van Diario niet het einde van de zaak betekent.

Gisteren al werden telegrammen gestuurd aan de voorzitter van de Staten, de gezaghebber, fractieleiders in Staten en Eilandsraad en aan de minister en op internationaal gebied aan de vereniging van Nederlandse journalisten, vereniging van Venezolaanse journalisten, de IAPA, Verenigde Naties, OAS en UNESCO, waarbij deze instanties op de hoogte werden gebracht van het gebeuren.

Aan de Staten-voorzitter werd medegedeeld dat vanwege de onnodige vervolging die rechter Kerssemakers instelde tegen Diario en welke vervolging reeds een soort justitieel terrorisme aan het worden is, besloten werd de drukkerij en de circulatie van Diario te sluiten. Dat het personeel zich zodanig geïntimideerd voelt dat het niet kan werken onder de spanning die rechter Kerssemakers in de gehele drukkerij geschapen heeft.

Wij protesteren ten stelligste — aldus het telegram — dat onze personeelsleden van de technische afdeling op een wijze verhoord worden alsof zij de delinquenten zijn, in een afgesloten kamer. Bij "Diario" zijn er geen deliquenten, maar eerlijke werknemers die hun werk doen. Wij betreuren het dat door deze maatregel 43 personen nu zonder werk zijn. Een persconferentie is voor vanmiddag bijeengeroepen om alle publiciteitsmedia dit besluit kenbaar te maken, daar er geen enkele krant of journalisten die zichzelf respecteert, kan werken als hij zich vervolgd voelt, terwijl zij niets anders gedaan hebben dan hun verplichtingen nakomen. Wij baseren het sluiten van ons bedrijf op overtreding van de vrijheid van meningsuiting en van de pers.

Wanneer de rechters beginnen aan intimidatie van de communicatie-media, voelt het personeel zich bedreigd en moet zij werken onder een spanning die gecreeerd is door het justitiele terrorisme die door rechter Kerssemakers op Aruba is geïntroduceerd en welk terrorisme onaanvaardbaar is in een rechtsstaat.

Tot zover het telegram van Diario's directeur Jossy Mansur aan de voorzitter van de Staten en de andere instanties.

Vals bomalarm aan eilandsraad

ORANJESTAD — Tijdens de openbare vergadering van de eilandsraad bij de behandeling van het "conflict bij het Concorde-casino" kwam bij de alarmcentrale van de politie een anoniem telefoon binnen, waar een mannenstem liet horen dat zich een bom in de eilandsraadszaal bevond. Tevens zei de man dat hij een lid van een Arubaanse commissie is. Iets later belde vermoedelijk dezelfde man weer op en zei om de waarschuwing serieus te nemen. De nodige maatregelen werden genomen hoewel de vergadering gewoon doorging. De autoriteiten werden op de hoogte gesteld; het hele gebouw werd doorzocht, maar men kon geen bom vinden.

ORANJESTAD — Dit weekeinde wordt op Aruba verwacht de bekende balletgroep "Ballet Contemporaneo del Cámara de Caracas". Na een succesvol optreden op Curaçao, zullen ze zaterdag 6 november, in Cas di Cultura een uitvoering geven. Zeer waarschijnlijk gaat de groep weer naar Curaçao terug voor een show vanwege hun groot succes aldaar.

Vrouw ontvlucht echtgenoot

SAN NICOLAS — Bij de politiewacht te San Nicolas verscheen de man J.G. en verklaarde dat hij dinsdag uit Curaçao arriveerde, maar bij aankomst bij zijn huis zijn gezin niet aantrof. Hij informeerde bij familieleden maar niemand kon hem iets zeggen. Hierdoor ging hij naar de politie waar na een onderzoek bleek dat de vrouw politietoezicht gevraagd had bij haar vertrek met haar twee kinderen naar Nederland. Zij wilde toezicht om problemen met familie van J.G. te voorkomen.

Nobo-redactrice mishandeld

ORANJESTAD — De redactrice van Nobo mevr. Jane Lampkin werd gistermorgen in het Nobo-kantoor door de man VC mishandeld. Zij liep daarbij verwondingen op. Oorzaak zou zijn, dat de betrokken man - die geestelijk gestoord is - jaren geleden haar ook reeds had aangevallen. De man werd hiervoor veroordeeld tot opname in Rustoord. Nu hij vrijgekomen was kwam hij vermoedelijk verantwoording vragen voor zijn opsluiting. De politie die direct ter plaatse was zocht naar VC, die zich hedenmorgen zelf bij de politie meldde en werd ingesloten.

SEPA vraagt BC gesprek aan

ORANJESTAD — De SEPA heeft het Bestuurscollege telegrafisch verzocht als het kan deze week nog een gesprek te hebben over de problemen die bij Gezondheidsdienst, DECO en Haven- en Loodsdienst voor de nodige spanningen zorgen.

ATIA News gelooft eerder in crisiskabinet

ORANJESTAD — ATIA News zegt in een artikel niet te geloven in een nationaal kabinet voor vier jaar, maar eerder in een crisiskabinet met deelname van alle partijen maar dat niet gebaseerd is op een programma van vier jaar.

Een ambitieus programma van vier jaar voor een nationaal kabinet moet - aldus het blad - plaats kunnen maken voor een crisisprogramma, waarin alle partijen overeenstemming bereikt hebben over alleen die knelpunten die een oplossing binnen korte tijd vereisen. Door overeenstemming te bereiken over alleen de knelproblemen, blijft voor de politici ruimte over om hun campagne over andere onderwerpen te voeren. Hierdoor ontstaat de kans dat dit "crash" kabinet de aanstaande verkiezingen kan overleven.

Het blad vindt dat het belangrijk is, dat dit crash kabinet van beperkte duur is, bijvoorbeeld voor 18 maanden, in welke periode slechts de problemen van korte duur behandeld worden.

Aan het einde van deze 18 maanden zijn de politieke partijen dan vrij hun steun aan dit crash kabinet voort te zetten of hun steun in te trekken. In geval de meerderheid besluit haar steun in te trekken, dan zijn pogingen om een nieuwe regering te vormen aan de orde. Alleen in het geval dat deze pogingen mislukken, zal overgegaan moeten worden tot het houden van nieuwe verkiezingen, aldus ATIA News tot slot.

Problemen rond gunning uitbreiding Scucha nos

ORANJESTAD — Uit goede bron verneemt de Amigoe, dat het Bestuurscollege — in afwijking van het advies van DOW — de uitbreiding van de school "Scucha nos" niet aan de laatste inschrijver heeft gegund doch aan de derde laagste inschrijver. Bij de destijds gehouden openbare inschrijving was de Arends Construction met een bedrag van 108.000 gulden de laagste inschrijver, gevolgd door ALBO met 134.000 gulden en vervolgens Geerman Construction met 150.000 gulden.

Na de openbare aanbesteding werd zoals gebruikelijk de gunning aangehouden totdat het Bestuurscollege van DOW de gegevens alsmede advies had ontvangen. Dit advies luidde dat het werk gegund kon worden aan de laagste inschrijver de Arends Construction, die reeds eerder voor de overheid — uitbreiding van het hospitaal — had gewerkt. Om nog onbekende redenen — waarbij niet uitgesloten wordt dat dit wel eens politieke redenen kunnen zijn vanwege het feit dat de directeur van dit bouwbedrijf familielid van mr. Henny Eman is — besloot het college het werk te gunnen aan de Geerman Construction, waardoor dit werk de gemeenschap ruim veertig duizend gulden duurder uitkomt. Aan ALBO, die als tweede eindigde werd niet gegund omdat dit bedrijf geen vergunning heeft dergelijke kleine werken uit te voeren.

De Amigoe trachtte van het Bestuurscollege inlichtingen te krijgen waarom niet aan de eerste maar aan de derde inschrijver werd gegund, doch slaagde hierin niet.

Niet uitgesloten moet worden geacht dat de Arends Construction die zich destijds bij de bouw voor het haven-kantoor ook al ten achter gesteld voelde — actie zal ondernemen.

Simar hekelt uitspraken van eilandsbestuurders

ORANJESTAD — De vakbond van leerkrachten Simar hekelt in zijn wekelijkse radioprogramma de denigrerende uitlatingen die afgelopen week in de openbare Eilandsraadsvergadering geuit werden tegen bepaalde vakbondsleiders. Voor Simar is het onbegrijpelijk hoe dergelijke uitspraken kunnen stroken met de vrijheidsstrijd en de sociaal democratische ideologie. De vakbond spreekt dan ook zijn afkeuring uit over de uitlatingen van gedeputeerde Nel Oduber in de Eilandsraad en van waarnemend gezaghebber Remy Zaandam via de radio.

Simar stelt reeds verschillende keren erop te hebben gewezen dat bepaalde politici op Aruba de vakbonden zien als iets dat zij kunnen dulden zolang de vakbonden niet vervelend worden. Het is de gewoonte geworden dat wanneer een vakbond vervelend wordt je als actieve politicus de leiders van die vakbond in een kwaadlicht moet zetten in een poging de leden en het bestuur te verdelen. Dit is het oude — aldus Simar — en goed gebruikte recept: als gezaghebber probeer je de vakbondsleden in kwestie af te schrikken door hen te waarschuwen dat een lid van een vakbond een persoon zonder werk in de toekomst is.

Simar vindt dat bij alle acties die de vakbonden voeren of in de toekomst zullen voeren de vakbondsbesturen de enige schuldigen waren of zullen zijn. Ook wordt dezelfde taktiek gebruikt om eigen falen van de overheid te dekken.

De vakbond vraagt zich af op welke gronden onderscheid gemaakt wordt tussen Arubaan en niet-Arubaan op een eiland waar de grote meerderheid van de bevolking afstammelingen zijn van mensen van buiten. Een Arubaan is het product van een massale emigratie van een mengsel van rassen en culturen, aldus Simar.

Simar vindt verder dat waarnemend gezaghebber Zaandam in zijn radiopraatje heel duidelijk iets stelde dat in het verleden niet zo duidelijk gesteld werd, namelijk dat de vakbondsleiders op Aruba mensen zonder verantwoordelijkheid zijn die een onder curatele stelling nodig hebben. Burger-Zaandam — aldus Simar — ziet de vakbonden niet als gesprekpartners, maar als groepen van mensen die toezicht en begeleiding nodig hebben opdat zij geen domme dingen uithalen. Aan de heer Zaandam wordt de vraag gesteld wat gebeuren zal als de toezichtcommissie vindt dat de vakbondsleiders niet deugen.

De vakbond vindt dat de heer Zaandam als deskundige op politiek terrein in de regio vrij veel alternatieven heeft: de vakbondsleden kunnen opgedragen worden hun leider de deur te wijzen, de vakbondsleiders opsluiten, hen eenvoudigweg laten verdwijnen of een vuurpeloton "for once and for all" een einde aan hen laten maken.

AVP verwijt MEP opportunisme

ORANJESTAD — De AVP stelt vanmorgen in een verklaring dat terwijl alle Antilliaanse politieke partijen met vertegenwoordiging in de Staten accoord zijn gegaan met het regeerprogramma, waarin voor het eerst is opgenomen dat Aruba binnen twee jaar zijn aparte status krijgt, het notabene de Arubaanse partij MEP was die woensdag in de Staten deze Arubaanse strijd van zoveel jaren heeft laten vallen. Dit vanwege een ministerszetel, omdat de MEP op geen enkele wijze haar wegblijven uit de regering kon rechtvaardigen, aldus de AVP-verklaring. In de verklaring wordt nog gesteld dat de AVP met bedroefdheid weer een beroep op de MEP heeft gedaan om haar opportunistisch optreden te laten varen en alsnog de portefeuilles die voor haar gereserveerd zijn te aanvaarden.

Vistoernooi op Aruba

ORANJESTAD — Bij Bucuti Jachtclub gaat morgen het elfde internationale vistoernooi "Pez de Pico" van start met deelname van teams uit Aruba, Curaçao, Venezuela en Santo Domingo.

Het organiserend comité staat onder leiding van Michael Croes terwijl John Visser comodoro van de Bucuti Jachtclub is. Morgenmiddag zes uur wordt in de Bucuti Jachtclub een vergadering gehouden van de captains van de deelnemende teams, gevolgd door een welkomst-cocktail. Zaterdagmorgen zes uur varen de jachten uit voor de eerste visdag waar zij 's middags om half vijf weer terug verwacht. Hetzelfde is het geval op zondag. Het toernooi wordt zondagavond gesloten met een buffet en uitreiking van de prijzen.

Personalia

VRIJDAG IS HET 25 jaar geleden dat mevrouw Greta Harms-Nicolaas in dienst van het onderwijs trad. Zij begon toen te werken aan de Theresiaschool te San Nicolas. In 1964 vertrok zij naar Sint Maarten, waar zij vier jaar bij het onderwijs werkzaam was. Sinds 1968 werkt zij aan het Fatima-college (basis) en Maria-college (Mavo). Het zilveren jubileum wordt morgen gevierd met een mis in de Fatima-kerk op Dakota, waarna de jubilaresse gehuldigd wordt door leerlingen van het Fatima-college in het buurtcentrum Dakota.

OP 59-JARIGE LEEFTIJD overleed gisteravond de hoofdagent van politie Ambrosio Jacobus Cratz. Hij trad op 1 december 1943 in dienst als soldaat-schutter en werd na zijn groot verlof in 1944 benoemd tot veldwachter. Bij de reorganisatie in 1949 ging veldwachter Cratz over naar het korps politie. Hij trad vele malen op als brigadecommandant Oranjestad. De heer Cratz bewees een goed politieman te zijn die voor u ook de nodige kwaliteit bezat om als mentor van de jongere collega's op te treden. Zijn verdiensten werden in 1973 met de zilveren eremedaille koninklijk erkend.

Aruba weert palmsoorten uit Curacao

ORANJESTAD — Het landbouwdepartement van Aruba heeft via de Voorlichtingsdienst een waarschuwing doen uitgaan om geen enkele soort cocospalm uit Curaçao te importeren.

Dit vanwege de vermoedelijke ziekte "red ring disease", waarover de Amigoe afgelopen dinsdag uitvoerig berichtte. De ziekte wordt door een insect verspreid en is zeer moeilijk te bestrijden. **Het is aan te bevelen geen enkele palmsoort zoals dadel, koningspalm, Manilapalm, Sabalpalm of Oliepalm te importeren. Zij die palmen willen importeren, worden verzocht eerst contact op te nemen met het Landbouw-departement te Santa Rosa.**

Telenoticias meldt rotzooi in Arubahuis

ORANJESTAD — Voor Telenoticias werd de telekijkers gisteravond verteld dat het Arubahuis heeft moeten verhuizen omdat, zoals de omroepster het bijzonder scherp stelde "rotzooi in het Aruba-huis" bestaat. Oorzaak zou zijn, aldus Telenoticias, dat de vorige directeur Van der Kuyp de zaken in wanorde heeft achter gelaten. De nieuwe directeur mr. Fingal zou niet bereid zijn in het Arubahuis te gaan voordat er een duidelijk accountantsrapport uit Aruba komt. Telenoticias voegde eraan toe, dat mr Van der Kuyp geen commentaar op dit bericht wenste te geven doch verwees naar de betrokken gedeputeerde Nelson Oduber, die niet bereikbaar was. Ook de Amigoe trachtte hedenmorgen contact met gedeputeerde Oduber te krijgen hetgeen niet lukte.

Zwemonderwijs naar zee verplaatst

ORANJESTAD — De vereniging van zwemonderwijs Aruba heeft haar lessen moeten verplaatsen van het zwembad van het Dividivi Beach Hotel naar de zuidzijde van Surfside. De vereniging heeft zeven jaar lang gebruik kunnen maken van het zwembad van Dividivi Hotel, waarvoor zij ook zeer dankbaar is. Dit kan nu niet meer en de vereniging ziet zich - bij gebrek aan een openbaar zwembad op Aruba - genoodzaakt nu de zee in te gaan. De zwemlessen van de vereniging worden elke donderdag en vrijdagmiddag vanaf vier uur gehouden.

HC-journalist op Aruba verwacht

ORANJESTAD — Van de heer Jossy Mansur verneemt de Amigoe dat hedenmorgen bericht werd ontvangen dat de heer Rob Heukels verbonden aan de Haagse Courant morgen op Aruba wordt verwacht om zich mede namens de Nederlandse journalistenvereniging op de hoogte te stellen van de gebeurtenissen rond de sluiting van Diario.

Casinopersoneel bestrijdt ontslag voor de rechter

ORANJESTAD — De rechter zal morgenochtend half negen een uitspraak doen in het kort geding dat de floormen, security waiters en barmen van het Concorde casino aanspanden tegen de Aruba Hotel Enterprises en in welk geding zij hun ontslag op staande voet bestrijden.

Het geding werd woensdagmiddag voortgezet, waarbij de directeur van de bewakingsdienst die in het casino werkzaam is, niet gehoord werd als getuige. Raadsman van de AHE, mr Joe Maduro, die afgelopen maandag de naam van deze directeur noemde als de laatste getuige, verklaarde woensdagmiddag dat hij inmiddels had afgezien van het horen van deze getuige. Mr Maduro bestreed hierna de stelling van de reeds gehoorde tien getuigen (floormen, waiters) dat zij overrompeld werden door de bekendmaking van casino-manager Leon Samberg dat zij ontslagen waren. Volgens de raadsman had hijzelf op 9 oktober om half vijf 's middags de vorige raadsman van de eisers gezegd dat als de werknemers niet zouden werken, zij ontslagen zouden worden, terwijl een half uur later de casino-manager dit ook had gezegd aan de vier man-delegatie van de werknemers.

Voorts stelden de werknemers zelf in hun telegram aan de minister van Arbeid dat vier man naar de casino-manager waren gegaan en hem hadden gevraagd dat als zij zouden besluiten het werk van dealers niet te doen, wat er dan zou gebeuren. Het antwoord van de manager was — zo las Mr Maduro uit het telegram voor — dat als zij niet werken er geen werk zal zijn noch voor Samberg noch voor Joe Maduro.

De raadsman stelde dat de floormen wisten wat de consequenties waren van een staking. Mr Maduro vond het jammer dat toen de getuigen verklaarden stomverbaasd te zijn geweest niet onder ede te hebben gestaan, daar zij anders meineed zouden hebben gepleegd.

Volgens de raadsman hebben de getuigen door hun verklaring de rechter misleid en dat de AHE niet bereid is mensen — en vooral stafleden — weer in dienst te nemen die geen respect hebben voor de rechter. Mr Maduro bleef erbij dat de AHE op 9 oktober het volste recht had eisers te ontslaan en verzocht de rechter de vordering van eisers af te wijzen.

De raadsman van eisers, mr Paul Sjiem Fat, merkte op dat men met woorden veel losse dingen op losse schroeven kan bouwen. Waar het eigenlijk om gaat, is dat eisers in dienst waren en op een gegeven moment ontslagen werden. De vraag is of de AHE voor ontslag een geldige reden had. Mr Sjiem Fat vond dat men terecht stomverbaasd moet zijn als men wordt ontslagen, terwijl men niet geweigerd heeft te werken. Voor de raadsman was de stemming die door het personeel werd gehouden niets anders dan een opiniepeiling, omdat men hierna was blijven werken. Het was de casino-manager die bevel gaf de tafels te sluiten en de werknemers naar de Baccaratpit moesten gaan, waar de manager mededeelde dat zij ontslagen waren.

De manager heeft de "no work"-opiniepeiling van de werknemers gerelativeerd met weigering te werken, aldus mr Sjiem Fat. De raadsman vond dat men vrij is te denken, waarbij hij in herinnering bracht dat gedachten tolvrij zijn.

Mr Sjiem Fat was van mening dat niet aangetoond werd dat er dringende reden voor ontslag was en dat de vordering van eisers toegewezen moest worden.

Vijf jaar cursus voor huwelijk

ORANJESTAD — In Playa-noticia van de parochie Oranjestad besteedt pastoor Van der Veen aandacht aan het feit dat **het deze maand vijf jaar geleden is dat in het** Centro Educativo Christian de cursus begon tot voorbereiding van het huwelijk. Bij dit eerste lustrum kan gesteld worden dat 49-maal deze cursus werd gegeven waaraan totaal duizend paren hebben deelgenomen. Dat deze cursussen gegeven konden worden is voornamelijk te danken aan de medewerking van een kleine groep personen, die steeds weer klaar stond om mede leiding te geven. In het bijzonder de coordinator Francisco Celaire met zijn rechterhand, Olinda van der Linden. Ook het komend jaar wordt doorgegaan met deze cursussen ter voorbereiding op het huwelijk. Personen die hieraan willen meewerken, kunnen contact opnemen met pastoor Van der Veen.

Softballtoernooi voor basisscholen

ORANJESTAD — Op initiatief van IDEFRE werd begonnen met een softballtoernooi voor de basisscholen van Aruba. In de wedstrijd tussen Paulusschool en Filomena College behaalde Filomena College een 12-2 knockout-overwinning. Winnende gooier werd Roland Martis, die Aldrin Wever in de tweede inning verving.

In de strijd tussen Aloysiusschool en Mariaschool bleek Aloysiusschool de sterkste en won eveneens met een knockout van 14-1.

De strijd tussen Beatrixschool en Fatimaschool was van het begin tot het einde erg spannend en werd door Fatimaschool met 8-6 gewonnen.

Gisteren kwam Filomena College uit tegen Pieter Boerschool. Tot de laatste inning had Filomena een voorsprong van 5-4, doch uiteindelijk ging Pieter Boerschool met een 6-5 overwinning naar huis.

Het Colegio San Hosé won met 5-2 van Mariaschool, terwijl Franciscus College met 9-6 de meerdere bleef van Fatimaschool.

San Nicolas houdt weer Sanifesta

SAN NICOLAS — Hedenavond half acht wordt voor het postkantoor in San Nicolas weer een Sanifesta gehouden door de Taskforce San Nicolas. De avond wordt geopend door de Akai brassband, die de gehele avond de muzikale omlijsting zal verzorgen. Er zal typisch San Nicolas-eten en andere attracties geboden worden. Door Folklorico Sorpresa zal een folkloristische dansshow worden gegeven.

Basketballcursus is in de maak

ORANJESTAD — De heer Steve Walls, basketball-referee voor zowel beroeps- als amateurwedstrijden, gaf onlangs een lezing over problemen die tijdens basketballwedstrijden kunnen ontstaan wanneer spelers of referees zich niet houden of niet op de hoogte zijn van de reglementen. De heer Walls brengt sedert 1977 regelmatig zijn vakantie op Aruba door.

Volgens Walls heeft men momenteel veel succes met het controleren van onsportieve daden van spelers. Het systeem dat gehandhaafd wordt, is dat van opleggen van geldboete aan spelers die overtredingen begaan. Een opgelegde boete moet vóór de eerstvolgende wedstrijd worden betaald, daar de betrokken speler anders niet van de partij kan zijn. De heer Walls is bereid om volgend jaar een uitgebreide cursus te geven aan Arubaanse basketball-referees.

ORANJESTAD — Sportinstituut Idefre heeft van de heer George Lee medewerking gekregen voor het helpen bevorderen van de basketballsport op Aruba. George Lee staat bekend als een van de beste basketballers van Aruba. Zes jaar geleden ging hij naar de Verenigde Staten, waar hij zijn bachelors degree in Physical Education alsmede zijn degree in computerwetenschap behaalde. Speciaal voor de jeugd van 11 tot 15 jaar zal de heer Lee iedere dinsdag en donderdagmiddag, van half vijf tot zes uur, speciale basketball-programma's gaan geven in het San Nicolas sportcentrum. Aan de scholen zal Idefre een brief sturen met het verzoek zoveel mogelijk leerlingen voor deze programma's in te schrijven.



EILANDGEBIED ARUBA

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba maakt bekend dat **het kantoor van de Afdeling Domeinbeheer**, gevestigd aan de Lagoenweg 5—7—9, ingaande heden voor het publiek **geopend** is vanaf maandag tot en met vrijdag, met uitzondering van woensdag, van 7.45 — 11.45 uur v.m. en op woensdagmiddag van 1.30 — 3.30 uur.

Bestuur Bandabou Jeugd Jaycees

WILLEMSTAD — Op Bandabao vond op zaterdag 28 oktober de officiele installatie plaats van de jeugdafdeling van Jaycees Bandabao. Het bestuur van deze afdeling bestaat uit: voorzitter Rodwin Balootje, 1ste vice-voorzitter Giovanni Schoop, 2de vice-voorzitter Indira Eisden, secretaresse Jeanelle Hortencia, penningmeester Maidelin Balootje en commissarissen Maikel Henriette en Enid Schoop. De afdeling draagt de naam "Jaycees Hubenil Bandabao".



EILANDGEBIED CURACAO

De Gezaghebber van het Eilandgebied Curacao maakt bekend dat de heer J.F. Numan namens de Firma Prospero Baiz - Interconti N.V., gevestigd aan de Schottegatweg Oost 215 een verzoekschrift aan het Bestuurscollege heeft gericht ter verkrijging van een vergunning ingevolge de Hinderverordening Curacao (A.B. 1953 no. 21) voor het hebben van een autoreparatiebedrijf aan de Junostraat z/n alhier.

Dit verzoekschrift met bijlage, ligt vanaf heden gedurende veertien dagen ter visie op het Centraal Bestuurskantoor, Concordiastraat no. 24, bij de Afdeling Algemene- en Juridische Zaken, gedurende welk tijdvak een ieder het recht heeft schriftelijk zijn bezwaren tegen bovengenoemde kenbaar te maken.

De Gezaghebber,
R.A. Casseres.

SUFRIENDO DEROTA 0-3 KONTRA VICTORY BOYS

Perdiendo oportunidat pa klasifika

Prestashon di Sithoc ta sigi desastroso

WILLEMSTAD– E presentashon di Sithoc/Ennia ta sigi desastroso. Un derota nobo di no menos ku 3-0 na man di Victory Boys/Apolinaris a bolbe ilustra esaki klaramente ayeranochi. Un resultado ku a pone Sithoc, ku na final di e promé buelta tabata komparti aínda e promé puesto, ku Undeba, kai awor te na e di seis puesto hasiendo su posibilidatnan pa aínda logra klasifika pa e "play-off" semi-final praktikamente nulo. Pa Victory Boys, di otro banda, e resultado ta tene nan speransanan pa kai den e grupo di kuater bibu. E ekipo mas kontentu ku e resultado probablemente ta Jong Colombia ya ku nan mester awor di únikamente 4 punto mas pa sigura klasifikashon.

Aunke e skor final no ta mustra esei e kantidat di chens ku a presenta pa Victory Boys den e partido di ayera tabata skars. Pero, nan a sabi di hasi bon uso di mayoría di nan. Den e promé mitar por ehempel portero Serboney di Sithoc no mester a drenta den akshon mas ku un tres biaha asina pero un di e biahanan ei a produsi e promé gol di e ekipo di Pariba. E di dos mitar tambe a transkuri di e mesun forma; e kolegialnan ku mihó wega di konhunto i poseshon di bala a eherse un dominio konstante i kla riba e akshonnan meskos ku a sosode den e periodo inisial. Pero tabata Victory Boys ku a logra di skor e golnan utilisando e taktika di kontragòlpi den kua prinsipalmente Hensley Albertus tabata instrumental. Dos di e tres golnan a ser anotá riba su pasenan.

Victory Boys a habri e markador na di 27 minüt mediante Nolchi Phelipa. Humphrey Koots a abilita Phelipa for di riba hala robes i e último aki a sabi di sorprende e portero kolegial tirando for di un angulo bastante difisil. Aparentemente Serboney no tabata spera e tiru mas, ku a bini lastrá sin masha forsa. Koots mes a kontribui na e triunfo di su ekipo ku su di diesun anotashon di e kampeonato. Na di 71 minüt el a risibi e bala na rant di area serka Albertus i ku e habilidat konosí di dje el a prepara i koloka e bala for di alkanse di Serboney. Faltando 9 minüt Siegfried Marceli a duna e kolegialnan e gòlpi di grasia. Algun minüt despues ku el a drenta den e wega na lugá di Phelipa el a risibi un pase di Albertus den area i a tira trankilamente lagando Serboney pa di tres biaha ayeranochi sin posibilidat.

DEROTA NUMBER 9

Tabata a penas e di tres viktoria di Victory Boys den e kampeonato. E ekipo representativo di p'Ariba a konsentra e aña aki riba kolekshona empate. Den e departamentu aki nan ta na kabes ku 9.

Nan tin awor 15 punto den 18 partido. Na Sithoc ta toka for di ayera e honor dudoso di ta number dos pa loke ta partidonan pèrdí. E derota di ayera tabata number 9 pa e kolegialnan ku den e departamentu aki ta ser superá únikamente pa Centro ku tin 13.

VASCO-ANTIYAS

E partido di di dos divishon no a konose gol. Tabata Vasco da Gama i Canisius Boys ku a midi forsa ku otro. Di tur manera esun punto a sirbi pa Vasco da Gama tuma poseshon e só awor di e di kuater puesto riba e tabla di posishon despues di respektivamente Vesta, Hubentut Korsou i De Koning. Indekor a keda ku 12 punto na e di 15 puesto.

KONTINUASHON

Mayan e kampeonato ta kontinua ku e partidonan: Centro Barber - Indekor; SUBT- Undeba. SUBT-Undeba naturalmente ta ser konsidera e "clash" di e buelta aki ku por trese klaridat pa loke ta okupashon di e promé puesto na final di e kampeonato regular. Aparte di esei ta interesante pa mira si Undeba lo logra di defende su racha di invikto ku na e momentunan aki ta di 15 partido.

Voetbal om de UEFA-Beker

DEN HAAG — De uitslagen van de voetbalwedstrijden gespeeld voor de UEFA-beker zijn: Lokeren (Bel)-Benfica (Por) 1-2(0-2); Viking Stavanger (Noo)-Dundee United (Sch) 0-0(1-3; Servette Génève (Zwi)-Slask Wroclaw (Pol) 4-1(2-0); FC Porto (Por)-Anderlecht (Bel) 3-2(0-4); Haarlem (Ned)-Spartak Moskou (Sov) 1-3(0-2); Banik Ostrava (Tsj)-Valencia (Spa) 0-0(0-1); Bohemians Praag (Tsj)-St Etienne (Fra) 4-0(0-0); Brage (Zwe)-Werder Bremen (WDl) 2-6(0-2); IFK Norrkoeping (Zwe)-AS Roma (Ita) 1-0 (n.v.) (0-1) Roma wint na strafschoppen; Girondins Bordeaux (Fra)-Hajduk Split (Joe) 4-0(1-4); 1 FC Koeln (WDl)-Glasgow Rangers (Sch) 5-0(1-2); Universitatae Craiova (Roe)-Shamrock Rovers (Ier) 3-0(2-0); FC Zürich (Zwi)-Ferencvaros Boedapest (Hon) 1-0(1-1); FC Sevilla (Spa)-Paok Saloniki (Gri) 4-0(0-2); 1 FC Kaiserslautern (WDl)-Napoli (Ita) 2-0(2-1); FK Serajevo (Joe)-Cornivul Hunedoara (Roe) 4-0(4-4).

Voor de achtste finales hebben zich geplaatst: Benfica, Dundee United, Anderlecht, Spartak Moskou, Valencia, Bohemians Praag, Werder Bremen, AS Roma, Girondins Bordeaux, 1 FC Koelen, Universitatae Craiova, FC Zürich, FC Sevilla, 1 FC Kaiserslautern en FK Serajevo.

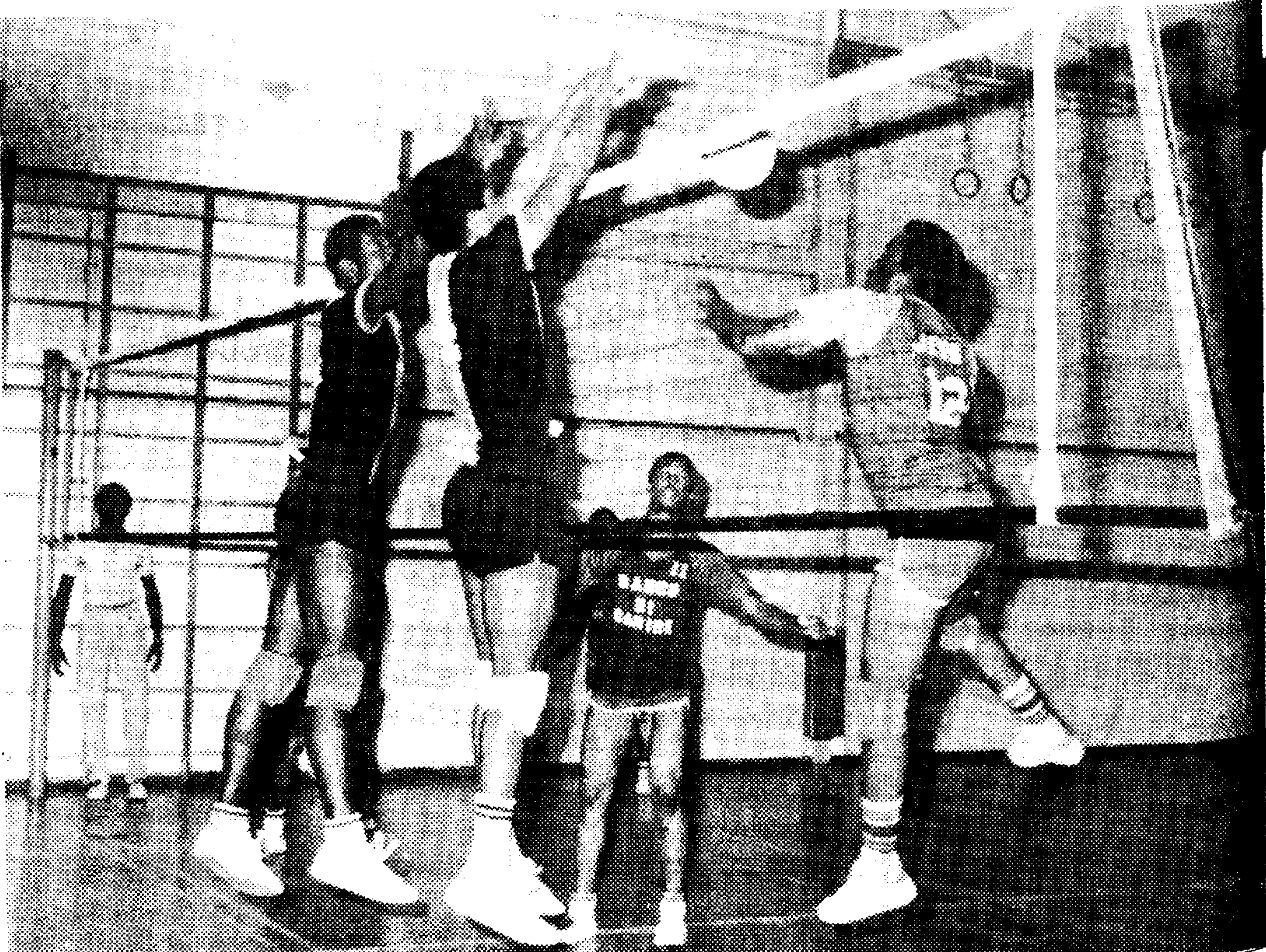
Europese Beker voor bekerwinnaars

DEN HAAG — De uitslagen van de retúrnwedstrijden in de tweede ronde van het toernooi om de Europese Beker voor bekerwinnaars, die woensdag werden gespeeld, zijn: Waterschei (Bel)-KG Kopenhagen (Den) 4-1(2-0); Barcelona (Spa)-Rode Ster (Joe) 2-1(4-2); Inter Milan (Ita)-AZ'67 (Ned) 2-0(0-1); Lech Poznan (Pol)-Aberdeen (Sch) 0-1(0-2); Austria Wien (Oos)-Galatasaray (Tur) 0-1(4-2); Paris SG (Fra)-Swansea City (Wal) 2-0(1-0); Bayern M (WDl)-Tottenham (Eng) 4-1(1-1); Ujpest Dosza (Hon)-Real Madrid (Spa) 0-1(1-3).

Waterschei, Barcelona, Inter Milan, Aberdeen, Austria Wien, Paris SG, Bayern München en Real Madrid hebben zich geplaatst voor de kwartfinales.

Colombia zegt officieel af

MEXICO-STAD — Colombia heeft zich officieel bij de Internationale Voetbal Federatie (FIFA) afgemeld voor de organisatie van de eindronde om het wereldkampioenschap voetbal in 1986. Dit maakte Joao Havelange, voorzitter van de FIFA, woensdag in Mexico-stad bekend. Havelange bevestigde nog eens dat de vervanger van Colombia niet voor half mei van het volgend jaar, als de FIFA een bijeenkomst heeft in Stockholm, zal worden aangewezen.



WILLEMSTAD– Riba e potret por mira un momentu di akshon durante dje partido di vòlibòl entre The Birds i Jets kua a finalisa den un triunfo di 3-1 pa The Birds. E ultimo ekipo menshona di e forma aki praktikamente a sigura su partisipashon den e play-off semi-final. Ku un viktoria djadumingu proksimo kontra di Red por bisa ku The Birds a klasifika.

Birds praktikamente sigur den play-off

Atlantic a kibra invikto di Volley Masters

WILLEMSTAD – E kampeonato di vòlibòl lokal a kontinua ayeranochi den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat ku kuater partido, for di kua The Birds, Hurricane, Excalibur i Atlantic Stars a sali vensedó. The Birds/Sansui praktikamente a sigura su partisipashon den e "play-off" semi final valido pa kategoria maskulino superior, obteniendo un triunfo di 3-1 a kosto di Jets/ Banco di Caribe. E resultado dje diferente setnan tabata: 15-10, 12-15, 16-14, 16-14.

De kategoria femenino superior tabata Hurricane/ Van Dorp Eddine ku a triunfa ku skor di 3-1 kontra Zjuntan. E parsialnan tabata 15-2, 9-15, 15-0 i 15-0. Zjuntan a perde e dos ultimo setnan ku e skor ya menshona debi na e echo ku un hungadó a sufri leshon i di moda ku nan tabata net seis hungadó e partido no por a kontinua.

FEMENINO A

Den kategoria femenino A e ekipo di Atlantic Stars a perkura pa un sorpresa kibrando e invikto di Amstel Volley Masters. Ku skor di 2-1 Atlantic a bai ku e viktoria. Resultado dje setnan tabata: 15-7, 5-15 i 15-13.

Den otro partido valido pa e kategoria ariba menshona e ekipo di Excalibur a supera Olympia ku skor di 2-1: 15-9, 3-15 i 15-4.

KONTINUASHON

E kampeonato ta kontinua awenochi den e kancha kubri di SDK ku kuater partido. Pa mitar di ocho Excalibur ta enfrenta Flamboyant i Amstel Volley Gents ta sali kontra Zjuntan. E partidonan ta valido respektivamente pa kategoria femenino i maskulino A. Pa mitar di nuebe Kleenex Volley Birds ta sali kontra Mea Berde i Sithoc ta enfrenta Warwaru. E partidonan ta valido respektivamente pa kategoria femenino i maskulino superior.

Volgens voorzitter SAN-ROC

Sportboycot effectief middel tegen apartheid

DEN HAAG – „Een sportboycot tegen Zuid-Afrika als middel tegen de heersende apartheidspolitiek is zeer effectief. Die boycot heeft al veranderingen teweeg gebracht in de structuren van Zuid-Afrika". Dit zei Sam Ramsamy, de voorzitter van het South African Non-Racial Olympic Committee (SAN-ROC) woensdag in Den Haag tijdens de presentatie van de zogenaamde zwarte lijst, die is opgesteld door de Verenigde Naties. De SAN-ROC is de organisatie die internationaal leiding geeft aan de sportboycot van Zuid-Afrika.

Op de zwarte lijst staan namen van sportlieden en sportorganisaties uit dertig landen, die in de periode van 1 januari tot 30 juni 1982 deelnamen aan wedstrijden in Zuid-Afrika of uitkwamen in wedstrijden met Zuidafrikanen.

Volgens Ramsamy is het wegens de historische banden met Zuid-Afrika vooral voor Nederland van belang mee te doen aan de sportboycot. Zuid-Afrika stelt er prijs op Nederland te vriend te houden, aldus Ramsamy, en die vriendschap in het buitenland te propageren als steun aan het apartheidssysteem. „Sport vervult in deze propaganda een belangrijke rol", zo stelt de voorzitter van de SAN-ROC, „omdat vooral in de sport het apartheidssysteem is geinstitutionaliseerd. Internationale sportcontacten worden door het regiem evenzo gezien als steun aan de apartheid".

Ramsamy prees de oproep van minister De Boer (CRM) eind augustus aan de Nederlandse sportwereld, om alle sportcontacten met Zuid-Afrika te verbreken. „Het is nu wel zaak dat de sportorganisaties het advies van de regering volgen", aldus Ramsamy. Ook een positieve zaak vond hij de instelling van de visumplicht per 1 januari 1983 voor de Benelux-landen om daarmee Zuid-Afrikaanse sportlieden te kunnen weren.

Dat een sportboycot de laatste tien jaar veranderingen in de structuren van de apartheid heeft teweeggebracht illustreerde Ramsamy met een aantal voorbeelden. „Tien jaar geleden zag je geen zwarten en blanken deelnemen in hetzelfde toernooi, nu kan dat wel. Ook aan de zogenaamde open toernooien mogen tegenwoordig zwarten deelnemen. Bij zwemkampioenschappen is het echter nog steeds zo dat zwarten mogen deelnemen, maar in tegenstelling tot blanken zijn uitgesloten van de training in hetzelfde zwembad", aldus Ramsamy.

De voorzitter zei verder dat de naam van de Nederlandse tennisspeler Tom Okker op de eerstvolgende zwarte lijst zal prijken, wegens deelname aan een 35-plus toernooi in Zuid-Afrika.

Djadumingu proksimo na Sta Maria

Apertura di parke nobo pa beisbòl Liga Vruminga

WILLEMSTAD — Djadumingu proksimo lo tin apertura di e di sinku kampeonato di beisbòl Liga Vruminga den nan parke nobo nobo ku a keda konstrui na Salvadorweg Sta Maria. Grasias na e bon koperashon di señor Boy Tweeboom di Curacao Little League i direktiva di Beisbòl Liga Vruminga, konhuntamente ku diferente kas komersial, e Liga ariba menshona ku a ser funda for di aña 1977 awendia ta konta ku un fasilidat drechi i adekua kaminda e hubentut entre 6 i 9 aña di edat por praktika deporte. Un logro ku sin duda ta bal tur klase di elogio, ya ku sin duda e ta na benefisio di nos komunidat, hubentut i deporte en general.

Na luna di yüni dje aña aki e organisashon di beisbòl Liga Vruminga a kumpli net sinku aña di eksistensia. E prome kampeonato dje Liga en kuestion a tuma luga na aña 1978 ku partisipashon di seis ekipo di seis diferente bario. Aktualmente e kantidat aki a amplia te na dies. E organisashon semper por a konta riba un bon sosten pa parti di Gobiernu, mientras ku kasnan komersial tambe ta dunando nan aporte tur ku tin. Prueba di esaki ta por ehempel e kontribushon kua e organisashon a risibi pa parti dje kompania di seguro Fatum ku a regala e tribuna kubri i tambe Curacao Wegenbouw ku a asfalta e entrada dje ballpark kompletamente gratis. T'asina ta duna aporte na un miho desaroyo di deporte!

PARTISIPASHON

Djadumingu proksimo lo tin apertura ofisial dje parke enkuestion, na kua tur e dies ekiponan afilia lo tuma parti.

E ekiponan ta: St Joris/Fatum, Marchena/Marchena Hardware, Suffisant/Shelltox, Otrabanda/Holiday Beach, Groot Kwartier/Pepsi Cola, Rancho/Xerox, Koraal Specht/Radio Shack, Sta Rosa/ABN, Barbouquet/Coco Rico i Sta Maria/Super Sport Shop.

E partido indugural di djadumingu lo bai entre e ekipo debutante di St Joris kontra Barbouquet. Un invitashon espesial ta bai na e mayornan pa akudi djadumingu mainta proksimo na e ballpark di Liga Vruminga na Salvadorweg Sta Maria huntu ku nan yuinan i asina yuda engrandese e deporte. Korda ku un yudansa awe ta garantia pa un futuro trankil!

Torneo di ajedres Reto

Pikero a gana titulo hungadó ku mas progreso

WILLEMSTAD — E hoben Dennis Pikero, defendiendo é bandera di bario di Janwé, a tuma un ventaha amplio di 175 punto riba su siguido Russel Wolf di Sint Jago, pa konkista é titulo di "Hungado ku mas Progreso" den e torneo di "Reto 1982". Pikero a logra e puntonan despues di tres viktoria den e kompetensia, di kua esun último den di kuater buelta tabata riba Elvin Overman. Manera ta konosí e partisipante ku gana mas tantu punto saliendo for di 1.400 ta risibi un trofeo korespondiente na e título aki. Russel Wolf tin intenshon serio pa lucha pa e puesto ariba menshona ya ku ela derota Nelson Nicastia, kedando asina den un bon posishon. Den e Torneo di 1981 Alex Roose a konkista e honor aki.

Den otro resultadonan dje di kuater buelta Stanley de Castro jr a saka kara pa Goede Hoop ganando di Marlon Emers di Sint Jago. Isildo Overman no a laga Kwartier na kaya i duna Joey de Castro un bon lès, bulando e raya di 2.000. Un wega hopi interesante tabatin entre Alexander Leito i Humphrey Noorden, kende na ultimo momento no por a risistí e preshon pisá ku Leito a pone riba dje i mester a kapitulá. Ed de Castro a hasi tur su esfuerso kontra Omalio Merién, pero un fayo chiki den kuminsamentu di wega a bin kosté karu na final, perdiendo e partido. Den e veteranonan Herman van Hemert a dominá Koos de Vos sin muchu problema, mientras Philip Maharay nengando e petishon di tabla, a vénse Jozef Silberstein, pa tambe bin djoin esun ku tin mas ku 2.000 punto.

KONTINUASHON

Awe nochi e Torneo di Reto ta kontinua ku e di sinku buelta, den kua lo tin varios partido di hopi intérés. E programa ta komo siguiente:

1. Philip Maharaj - Isildo Overman, 2. Omalio Merién - Carlos Brunk, 3. Ed de Castro - Herman van Hemert, 4. Humphrey Noorden - Jozef Silberstein, 5. Yefgenny Marti - Nelson Nicastia, 6. Dennis Pikero - Alexander Leito, 7. Russel Wolf - Elias Bronswinkel, 8. Johnny de Windt - Ninuski Marti.

Amantenan di ajedres sin duda lo hanya bon wega di mira, i tur ta keda kordialmente invitá pa 8'or den sala di recreo na Sentro Deportivo Korsou.

SOC kiest nieuw bestuur

WILLEMSTAD — Tijdens de laatste algemene ledenvergadering van de Scheidsrechters Organisatie Curaçao werd een nieuw bestuur gekozen.

Deze bestaat uit: voorzitter: Ronald Claes, secretaris: Gerrit van de Ploeg, penningmeester: Harrie Vermulst, commissarissen: Stoffer de Jongh en Leen Huizer.

Zoals reeds jaren het geval was, zal het doel van de SOC zijn het bevorderen van al datgene dat tot de taak van de scheidsrechter behoort, zulke in de ruimste zin des woords.

Nanette Schutte uitgeschakeld

HONG KONG — Nanette Schutte is woensdag in de tweede ronde van een internationaal tennistoernooi in Hong Kong uitgeschakeld. De Nederlandse verloor met 6-1, 6-7, 6-3 van de Amerikaanse Alycia Moulton.

Olympisch voetbaltoernooi 1984

ZURICH — Het Nederlands Olympisch voetbalelftal zal om toegelaten te worden tot de Europese voorronden van het Olympisch toernooi 1984 in kwalificatiewedstrijden Lichtenstein moeten uitschakelen. Het lot heeft dit bepaald. De winnaar plaatst zich voor groep C van de voorronden. Daarin zullen Joegoslavie, Roemenie, Italie en Oostenrijk de tegenstanders zijn.

Het dagelijks bestuur van de wereldvoetbalfederatie (FIFA) heeft woensdag in Zurich de indeling voor de Europese voorronden van het Olympisch voetbaltoernooi 1984 bekend gemaakt. Ook West-Duitsland zal kwalificatiewedstrijden moeten spelen. Israel is de tegenstander.

Vorige week zaterdag heeft de amateurcommissie van de FIFA vergeefs getracht een indeling voor de Europese voorronden van het toernooi tot stand te brengen. In Zurich kwamen de zes Europese commissieleden toen niet tot een vergelijk over de indeling van de 22 deelnemende landen in de Europese groep.

De winnaars van de vier groepen van de voorronden plaatsen zich voor het eindtoernooi. Daarvoor is de Olympische voetbalkampioen van 1980, Tsjecho-Slowakije, geplaatst.

De indeling van de Europese zone ziet er als volgt uit:

GROEP A: Sovjet-Unie, Hongarije, Bulgarije, Turkije en Griekenland.

GROEP B: Oost-Duitsland, Polen, Finland, Noorwegen en Denemarken.

GROEP C: Joegoslavie, Roemenie, Italie, Oostenrijk en Nederland of Liechtenstein.

GROEP D: Spanje, Frankrijk, Portugal, Belgie en West-Duitsland of Israel.

De FIFA wil voor 20 december uitsluitsel van de betrokken bonden over speeldata. De wedstrijden zullen na 1 januari 1983 worden afgewerkt.

OLYMPISCHE SPELEN/BARCELONA — De stad Barcelona zal zich op 12 november officieel kandidaat stellen voor de organisatie van de Olympische Zomerspelen van 1992. Een afvaardiging van de stad, onder aanvoering van burgemeester Narcis Serra, zal op die dag een bezoek aan het Internationaal Olympisch Comité in Lausanne brengen om de stad officieel als kandidaat in te schrijven.

NEW YORK– De leden van de Veiligheidsraad hebben zich in informeel overleg akkoord verklaard met een deelneming van Finland aan de UNIFIL-vredesmacht

Atleten naar Sint Maarten

ORANJESTAD — Het Sint Maarten Olympisch Comité heeft Arubaanse atleten en wielrijders uitgenodigd de sportwedstrijden op Sint Maartendag — 11 november — bij te wonen. Het Bestuurscollege heeft besloten hieraan medewerking te verlenen, aldus bericht de IDEFRE, waardoor een delegatie van acht man naar Sint Maarten kan reizen.

Voor atletiek zijn dit: Evelyn Farrell, Mildred Werleman, Luis Titre, Willie Willems, Robert Arends, Ronnie dos Santos, Steve Duzanzon en Ronny Hoogvliet. De delegatie staat onder leiding van Jerry Gomes en Ivan Juliana.

Op 9 november vertrekt de delegatie naar Sint Maarten en zal 12 november weer op Aruba terugkeren. Op het laatste ogenblik werd besloten geen wielrenners te zenden aangezien de wedstrijden op zandwegen worden gehouden, hetgeen voor de Arubaanse wielrenners die asfaltwegen gewoon zijn, een groot bezwaar is.

McEnroe geeft Borg geen kans

PERTH — De Amerikaan John McEnroe heeft Bjoern Borg in de eindstrijd van het demonstratietennistoernooi in Perth (Australie) geen schijn van kans gegeven. In minder dan één uur zegevierde McEnroe met 6-1, 6-4. Voor de eerste keer sinds ruim een jaar stonden de aartsrivalen weer tegenover elkaar.

De Amerikaan had voor de partij verklaard, dat hij enorm werd geinspireerd door Borg. "Veel meer dan bij welke andere speler ook", lichtte McEnroe dinsdag toe. Hij deed die uitspraak woensdag gestand. Binnen een kwartier stond het 5-... in het voordeel van de nummer twee van de wereld. Borg wist nog één keer zijn opslag te behouden, voordat McEnroe doorstoomde naar 6-1. De tweede set ging meer gelijk op, maar McEnroe kwam niet echt in moeilijkheden: 6-4.

In de strijd om de derde plaats had Ivan Lendl, die dinsdag had verloren van de Zweed, eerder gewonnen van de Amerikaan Vitas Gerulaitis. De setstanden waren 6-3, 6-4.

Trainer FC Twente ontslagen

ENSCHEDE — Trainer Rob Groener van de eredivisieclub FC Twente uit Enschede is woensdag met onmiddellijke ingang ontslagen. Hij had nog een contract tot het einde van het lopende seizoen. Groener trad voor het seizoen 1981/1982 in dienst bij FC Twente, dat zondag tegen Excelsior zijn zesde competitienederlaag leed. Hij volgde toen Henny Hollink op. Voor de opvolging van Groener wordt Spitz Kohn genoemd. Kohn was in het verleden jarenlang actief als oefenmeester van FC Twente, aanvankelijk onder Kees Rijvers, later als hoofdtrainer.

Binnen enkele dagen zijn nu de trainers van de beide Twentse clubs in het betaalde voetbal op non-actief gesteld. Eerder deze week kreeg Jan Morsing ontslag aangezegd bij de Almelose eerste divisieclub Heracles.

The power of the "Lilliputians"

NEW YORK — In an age when everything seems to be getting bigger and more centralized, there is a surprising and unnoticed trend: the average size of the world's sovereign nations is falling. Tonga, the Maldives, Nauru, Grenada, Vanatu, Fiji, Cape Verde and many other tiny islands have recently become sovereign nations, altering both the composition of the United Nations General Assembly and world political landscape in surprising ways.

Many of these new sovereign nations are smaller and less populated than countries in the United States. Until recently, micro states were a phenomenon confined to Europe, where postage stamp-sized countries like San Marino, Lichtenstein, Monaco and Andorra existed as quaint relics of the Middle Ages. Now, however, micro states are scattered worldwide in the wake of European decolonization. United only in their smallness, sovereignty and vulnerability the new micro states, most of them islands, are a panoply of extremes. Among their number, for example, is the richest per capita nation in the world, Nauru, and one of the poorest, the Maldives. Some, like Malta or Singapore, sit aside vital trade routes and straits, while others, like Cape Verde or Mauritius, remain obscure backwaters.

Despite their tiny size, some micro states are playing an increasingly pivotal role in world commerce and politics as neutral zones where otherwise hostile societies can trade. Much as the municipal leagues in Northern Europe kept a modicum of trade underway during the Dark Ages, many micro states are crossroads of trade, commerce and travel. Singapore and Hong Kong have emerged as center points of commerce in East Asia, and the Cayman Islands in the Caribbean host much of North American and European banking and insurance business. Such nations offer themselves to businesses as neutral havens of untaxed — and largely unregulated — commerce.

Often bereft of natural resources, micro states have learned to turn their sovereignty into their principal economic asset. Some derive a substantial share of their national budgets from the sale of exotic postage stamps. Others gain a more unsavory livelihood by becoming the lowest common denominator of the world economy, tolerating drug trade, prostitution, shady business deals and arms trade. Their economies benefit much the way certain states in the US do, such as Nevada, with its divorce and gambling laws, and Delaware, with relatively little corporate regulation.

Further leveraging political sovereignty into economic gain, island micro states have emerged big winners from the recently completed Law of the Sea Conference. The 200-mile exclusive economic zones enshrined by the Treaty have turned tiny specks into vast domains overnight. Where micro states are composed of strings of islets scattered across large reaches of ocean, the resulting exclusive economic zones can be vast. In the Pacific, for example, the islands of the Micronesian Trust Territories that together do not exceed the size of Rhode Island have in their possession an area of seabed and ocean the size of the continental United States. While it may be decades before the fish, mineral and energy potential of these watery realms are exploited, the Law of the Sea is like a global constitutional bill of rights for these countries granting a minimum of resource rights to make meanigful their political sovereignty. Appropriately, the leading inspiration and theoretician of the Law of the Sea Conference has been Arvid Prado, who hails from Malta.

The idea that a few people could shape a whole country is appealing in a world where sheer mass dictates so much. Being small, the micro states can be bold and creative, experimenting with institutions that may be widely emulated some day . For example, several newly independent Pacific island nations have written the prohibition of all nuclear materials into their constitutions, becoming the first societies to turn their backs on the perilous atom. However, the ability of a few people to influence an entire nation is a curse as well as a blessing. The ease with which small governments can be changed makes them ripe for the classic coup d'état takeover. In the last year, Grenada in the Caribbean and the Seychelles in the Indian Ocean narrowly avoided takeover by tiny, ragtag armies of soldiers of fortune and unemployed mercenaries.

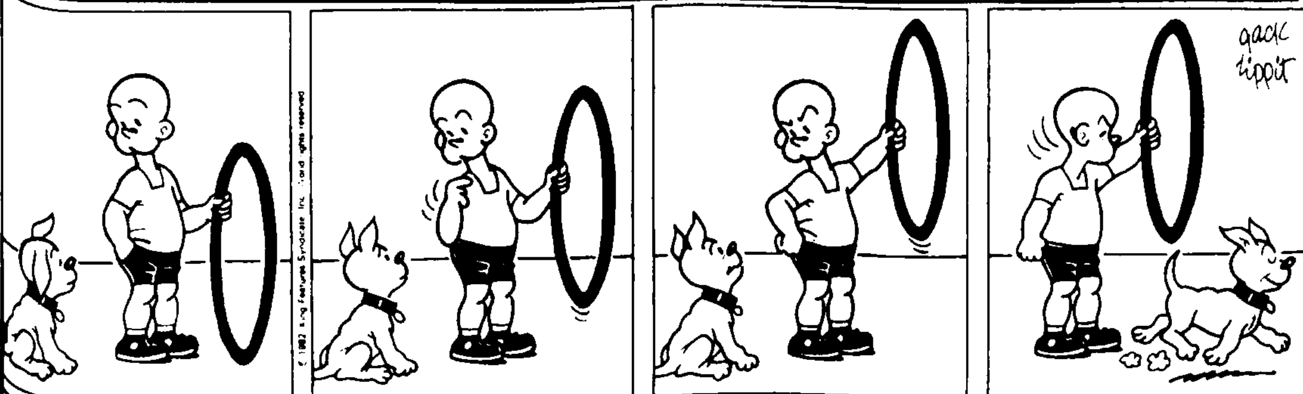
The precariousness of their military position is often matched by their military value to outside powers. Although not yet independent, the Azores and Guam are mayor staging bases for US naval and air forces. Diego Garcia, a remote 11-square-mile islet in the center of the Indian Ocean, is being turned into a vast military fortification by the United States despite the clouded title to the island. Those strategically located islets that are independent, such as Malta, the Comoros and Maldives, are being vigorously courted by the Soviet Union. Foreign bases not only turn otherwise remote and inconsequential real estate into prime targets for nuclear missiles, but generous payments made by outsiders for the military bases often breed a hard-to-break economic dependency. However, strategically placed its islets could exert a powerful force for global stability when converted into monitoring stations to verify the sanctity of nuclear weapon-free zones and used to limit the passage of warships through straits. Unfortunately the trend is for micro states to host the spread of nuclear strike forces to evermore distant reaches of the earth.

Micro states are the product — and potential victims — of circumstances beyond their control. For most of these independence is the result, not of a recent desire for freedom, but rather the weakness and disinterest of foreign rulers. Converting their accidental and easily compromised sovereignty into enduring self-rule may well require a positive coordinated agenda in the United Nations. Accounting for perhaps a quarter to a third of the votes in the UN General Assembly, micro states have thus far reinforced the view among the great powers that the Assembly is unrepresentative and irrelevant. But this latent power to sway the global agenda toward the maintenance of peace may be their best hope for survival. Like the fabled Lilliputians who overcame, pacified, and then recruited the giant Gulliver of Swiftian fable, micro states may, be coordinated action, cool the spreading superpower confrontation.

(By Daniel Deudney of Worldwatch Institute in Washington)

English Companion

HENRY ® By Jack Tippit



BEETLE BAILEY ® By Mort Walker



Jim Henson's™ MUPPETS



QUINCY ® By Ted Shearer



WORLD IN A NUTSHEL

ISLAMABAD, PAKISTAN — Foreign Minister Sahabzada Yaquib Khan will visit Iran later this month to discuss the Afghanistan conflict, Pakistani newspapers reported Wednesday. The visit will begin November 19, 5 days before a debate in the United Nations on Afghanistan.

VIENNA — Polish banking officials and agents for 500 western banks Wednesday signed the financial agreement on restructuring Poland's 1982 foreign commercial debt. The agreement provides for rescheduling 95 pct of the 2,5 billion US dollars principle over the next 7,5 years. The other 5 pct will be paid in two installments next year.

ADDIS ABEBA, ETHIOPIA — The Organization of African Unity announced Wednesday that the failed 19th summit meeting in August will be reconvened Nov. 23-26 in Tripoli, the Libyan capital. A brief announcement from OAU headquarters in the Ethiopian capital said the heads-of-state summit will be preceeded by a meeting of Foreign Ministers of member states Nov. 15 to 22.

PARAMARIBO, SURINAME — Suriname was affected by a general strike called by the nation's largest labor federation, the "Mother Union", demanding an end to 30 months of military rule under Col. Desi Bouterse. Prime Minister Henry Neijhorst accused two staffers in the US embassy in Paramaribo of inciting the strike and hinted they might be expelled.

PARIS — Chad's ex-President Goukouni Weddeye has set up a national salvation government with Libyan support in northern Chad to seek the duster of President Hissen Habere, diplomats reported Wednesday. Weddeye last month set up his Cabinet in the mountain plateau of Tibesti, close to Libya's frontier, diplomats said.

MOSCOW —Construction work on the controversial natural gas pipeline from Siberia to Western Europe has run into problems because of bad weather and lack of roads, a progress report said Wednesday, the weekly Economic Gazette said. As of Nov. 1 about 2,175 miles of pipe were delivered. The total lenght of pipe welded together in sections was 1,615 miles, of which 870 has been put in place.

JAKARTA — Indonesian Communications Minister Rusmin Nuryadin has asked the Dutch government to help develop and administer Indonesian ports, the French news agency, AFP reports. He is seeking to enlist the aid of Dutch harbour engineers in improving and equipping four major Indonesian ports — Tandjong Priok/Jakarta, Tandjong Perak/Surabaya, Belawan/North Sumatra and Uyungpandang/South Sulawesi. The Indonesian government has designated these ports as transit ports as part of a campaign to boost exports. Mr Muryadin voiced his wish for Dutch cooperation to members of a visiting delegation of the city of Rotterdam.

U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	62 3/4 + 2 3/8	I.B.M.	85 + 3 1/8
ASA Ltd.	54 1/2 - 1/4	I.T.T.	31 7/8 + 1 1/4
Atl.Richf.	46 3/8 + 2	K.L.M.	37 + 2 1/4
Bally	28 7/8 + 1 3/4	Merck	82 1/2 + 2 1/4
Burroughs	47 3/4 + 1 5/8	Motorola	90 1/4 + 2
Comsat	86 5/8 + 4	N.C.R.	87 + 2 7/8
Coca Cola	48 1/4 + 2 5/8	Pepsico	45 1/8 + 2 1/4
Disney	71 + 3 1/4	Pfizer	75 1/8 + 2 1/4
Dome Mines	11 - 1/8	Royal Dutch	35 3/8 + 5/8
Dupont	41 + 1 1/4	Schlumberger	43 + 3 1/8
East.Kodak	93 7/8 + 3 7/8	Shell Oil	40 3/8 + 1 5/8
Exxon	31 + 5/8	Syntex	55 1/4 + 3/8
Ford	33 1/4 + 1 3/4	Union Pac.	48 1/2 + 2 1/2
Genl.Dynamics	35 3/4 + 2 5/8	U.S. Steel	19 1/8 + 7/8
Genl.El.	93 3/8 + 4 1/2	West.El.	39 7/8 + 1 3/4
Genl.Motors	58 7/8 + 2	Xerox	39 3/8 + 1 1/2
Dow Jones	1065.49 + 43,41	Gold	423,20 - 6,20
Six months tsy bills	8,50%	Silver	10,46 - 0,05

AMSTERDAM

A.B.N.	268,00	Philips	29,10
Akzo	28,40	Robeco	237,50
Heineken	81,60	Rolinco	230,00
Kon.Olie	96,00	Unilever	194,50

MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
INVESTMENT DEPARTMENT TEL: 612511 - 612991

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.445	1.465	1.485
PND STERLING	2.915	2.97	3.03
NED GLD	63.18	63.90	64.70
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	79.85	80.57	81.37
FR FRANCS	23.35	24.45	25.15
DUITSE MARK	68.85	69.57	70.37
SUR GLD	---	100.07	102.59
IT LIRE	0.89	1.19	1.25